



Ročník 2013

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 70

Uverejnená 4. októbra 2013

Cena 2,89 €

OBSAH:

299. Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony
300. Nariadenie vlády Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 46/2009 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na aerosólové rozprašovače
301. Vyhláška Národného bezpečnostného úradu o priemyselnej bezpečnosti a o bezpečnostnom projekte podnikateľa
302. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky o uzavretí zmeny Protokolu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky a Ministerstvom zahraničných vecí Českej republiky o vykonávaní Dohody medzi Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky a Ministerstvom zahraničných vecí Českej republiky o vzájomnom zastupovaní prostredníctvom diplomatických misíí a konzulárnych úradov svojich štátov vo vízovom konaní, podpísaného 4. novembra 2011
303. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky o zmene a doplnení Európskeho dohovoru o medzinárodnej obchodnej arbitráži v súlade s článkom X ods. 6
304. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky o podpísaní Protokolu o trvalo udržateľnom obhospodarovaní lesov k Rámcovému dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát
- Príloha k čiastke 70 - k oznámeniu č. 304/2013 Z. z.
-

299

Z Á K O N

zo 4. septembra 2013,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky
č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene
a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov
a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

Čl. I

Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení zákona č. 211/1997 Z. z., zákona č. 353/1997 Z. z., zákona č. 235/1998 Z. z., zákona č. 240/1998 Z. z., zákona č. 280/1999 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 415/2000 Z. z., zákona č. 291/2001 Z. z., zákona č. 32/2002 Z. z., zákona č. 356/2003 Z. z., zákona č. 514/2003 Z. z., zákona č. 589/2003 Z. z., zákona č. 613/2004 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 125/2005 Z. z., zákona č. 341/2005 Z. z., zákona č. 585/2006 Z. z., zákona č. 84/2007 Z. z., zákona č. 568/2007 Z. z., zákona č. 384/2008 Z. z., zákona č. 477/2008 Z. z., zákona č. 554/2008 Z. z., zákona č. 84/2009 Z. z., zákona č. 192/2009 Z. z., zákona č. 466/2009 Z. z., zákona č. 144/2010 Z. z., zákona č. 151/2010 Z. z., zákona č. 102/2011 Z. z., zákona č. 348/2011 Z. z., uznesenia Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 1/2012 Z. z., zákona č. 230/2012 Z. z., zákona č. 335/2012 Z. z., zákona č. 440/2012 Z. z., zákona č. 461/2012 Z. z., nálezu Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 14/2013 Z. z. a zákona č. 180/2013 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 2 ods. 1 sa slová „súdnych a iných rozhodnutí“ nahrádzajú slovami „exekučných titulov“.

2. V § 3 sa slovo „vydanom“ nahrádza slovom „vydaným“.

3. Za § 5 sa vkladá § 5a, ktorý znie:

„§ 5a

(1) Exekútor je povinný pri výkone exekučnej činnosti a ďalšej činnosti podľa tohto zákona používať označenie „súdny exekútor“. Označenie „súdny exekútor“ alebo „exekútorský úrad“, od nich odvodené tvary slov, ani označenie spôsobilé vyvolať nebezpečenstvo zámeny s uvedenými označeniami nie je oprávnená používať iná osoba.

(2) Ten, kto nevykonáva podľa zákona nútený výkon exekučných titulov, nie je oprávnený označovať svoju činnosť ako „výkon rozhodnutia“, „exekúcia“ alebo

„exekučná činnosť“, používať tvary slov od nich odvodené, ani iné označenie spôsobilé vyvolať nebezpečenstvo zámeny s uvedenými označeniami.“.

4. V § 6 ods. 3 sa slovo „splnomocnenia“ nahrádza slovom „poverenia“.

5. § 8 znie:

„§ 8

(1) Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) vedie zoznam exekútorov, ktorý vrátane zmien v zozname zverejňuje na svojom webovom sídle. Ministerstvo oznamuje komore a súdom podstatné zmeny v zozname exekútorov, najmä prerušenie výkonu funkcie exekútora, pozastavenie výkonu funkcie exekútora a zánik výkonu funkcie exekútora.

(2) Ministerstvo vykonáva štátny dohľad nad činnosťou komory a činnosťou exekútorov

- sledovaním dodržiavania zákonnosti postupov exekútorov v konkrétnych veciach,
- pravidelnými a účelovými previerkami exekútor-ských úradov a exekučných spisov,
- hodnotením správ komory o činnosti komory a činnosti exekútorov.

(3) Ministerstvo je pri výkone štátneho dohľadu oprávnené

- nahliadať do exekučných spisov, listín a evidenčných pomôcok exekútora, vyhotovovať si z nich výpisy a kópie,
- žiadať v lehote, ktorú určí, písomné vyjadrenie exekútora k postupu, ktorý je predmetom štátneho dohľadu,
- žiadať ústne vysvetlenie exekútora, prípadne jeho zamestnanca k postupu, ktorý je predmetom štátneho dohľadu, pokiaľ písomné vyjadrenie podľa písmena b) nie je potrebné alebo je nedostatočné,
- vstupovať do priestorov exekútorského úradu v obvyklých úradných hodinách (§ 15 ods. 4).

(4) Pri výkone štátneho dohľadu je exekútor povinný ministerstvu poskytnúť súčinnosť tým, že

- v lehote určenej ministerstvom predloží kópie požadovaných listín a spisy, o ktoré ministerstvo požiada,
- v lehote určenej ministerstvom poskytne písomné vyjadrenie podľa odseku 3 písm. b),

c) na predvolanie sa dostaví na účel podania ústneho vysvetlenia podľa odseku 3 písm. c).

(5) Komora na požiadanie ministerstva spolupôsobí pri výkone štátneho dohľadu nad činnosťou exekútorov.

(6) Exekútor je povinný bezodkladne oznámiť ministerstvu každú zmenu údajov zapisovaných v zozname exekútorov, ako aj skutočnosť, ktorá môže byť dôvodom na prerušenie výkonu funkcie exekútora, pozastavenie výkonu funkcie exekútora alebo zánik výkonu funkcie exekútora.

(7) Komora každoročne do 30. apríla podáva ministerstvu a na svojom webovom sídle zverejní správu o činnosti komory a činnosti exekútorov za predchádzajúci kalendárny rok, ktorá obsahuje informácie o zmenách v zozname exekútorov a exekútorských koncipientov, poznatky z vybavovania sťažností na činnosť exekútorov a prehľad počtu doručených návrhov oprávnených na vykonanie exekúcie, počtu skončených exekučných konaní a počtu neskončených exekučných konaní. Exekútor je povinný každoročne do 31. januára podať komore správu o počte doručených návrhov oprávnených na vykonanie exekúcie, počte skončených exekučných konaní a počte neskončených exekučných konaní za predchádzajúci kalendárny rok a v tejto súvislosti poskytnúť aj súčinnosť potrebnú na vypracovanie správy podľa prvej vety.

(8) Nesplnenie povinností uvedených v odsekoch 4, 6 a 7 exekútorom je jeho disciplinárnym previnením.“.

6. V § 9 sa za písmeno a) vkladajú nové písmená b) a c), ktoré znejú:

„b) vyhlasuje výberové konanie na funkciu exekútora (ďalej len „výberové konanie“),

c) na spoločnú žiadosť exekútorov so súhlasom komory môže navzájom preložiť exekútorov do územného obvodu iného krajského súdu.“.

Doterajšie písmeno b) sa označuje ako písmeno d).

7. V § 10 ods. 1 písmeno d) znie:

„d) ktorý aspoň päť rokov vykonával právnu prax, z toho najmenej tri roky exekučnú prax,“.

8. V § 10 sa odsek 1 dopĺňa písmenom h), ktoré znie:

„h) ktorý úspešne absolvoval výberové konanie.“.

9. V § 10 ods. 2 prvá veta znie:

„Exekučná prax je prax exekútora a exekútorského koncipienta podľa tohto zákona, ktorý spĺňa podmienky podľa odseku 1 písm. a) až c).“.

10. V § 10 ods. 2 sa slová „jedného roka“ nahrádzajú slovami „dvoch rokov“.

11. V § 10 ods. 3 sa za slovo „uzná“ vkladá slovo „odbornú“.

12. Poznámka pod čiarou k odkazu 3c znie:

„3c) § 14 ods. 3 písm. e) ôsmy bod zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“.

13. § 10a znie:

„§ 10a

Komora umožní vykonať odbornú skúšku do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti exekútorskému koncipientovi, ktorý spĺňa podmienky uvedené v § 10 ods. 1 písm. a) až d).“.

14. Za § 10a sa vkladajú § 10b až 10d, ktoré vrátane nadpisu nad paragrafom znejú:

„Výberové konanie

§ 10b

(1) Výberové konanie vyhlasuje minister pre územný obvod krajského súdu. Výberové konanie sa vyhlási verejne na webovom sídle ministerstva najmenej 60 dní pred jeho uskutočnením.

(2) Minister môže vyhlásiť výberové konanie

a) na návrh komory, ak zanikol výkon funkcie exekútora (§ 16 ods. 1) a je potrebné obsadiť miesto exekútora v územnom obvode krajského súdu, v ktorom bolo sídlo exekútora, ktorému výkon funkcie zanikol,

b) ak v územnom obvode krajského súdu je potrebné zvýšiť počet exekútorov.

(3) Do výberového konania sa písomnou žiadosťou adresovanou ministerstvu môže prihlásiť každý, kto spĺňa podmienky na vymenovanie za exekútora podľa § 10 ods. 1 písm. a) až g) (ďalej len „uchádzač“).

(4) Ak žiaden uchádzač vo výberovom konaní neuspje a trvajú dôvody jeho vyhlásenia podľa odseku 2, minister vyhlási výberové konanie opakovane v lehote troch mesiacov od skončenia predchádzajúceho výberového konania. Pre skončenie opakovaného výberového konania platí § 10d ods. 4.

§ 10c

(1) Výberovým konaním na funkciu exekútora sa overujú odborné znalosti, všeobecný prehľad, schopnosť tvorivého myslenia, rýchlosť uvažovania a schopnosť rozhodovania, orientácia v právnom poriadku, schopnosť aplikácie a interpretácie právnych predpisov, verbálny prejav, osobnostné predpoklady uchádzača na výkon funkcie exekútora a jeho znalosti pravidiel profesijnej etiky.

(2) Výberové konanie pozostáva z písomného testu, prípadovej štúdie, prípravy a vypracovania písomnosti exekútora, prekladu z cudzieho jazyka, psychologického posúdenia a z ústnej časti. Výberové konanie sa uskutočňuje v súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania ustanovenou osobitným predpisom.^{3ca)}

(3) Výberové konanie je verejné okrem hlasovania výberovej komisie. Výberové konanie administratívne a organizačne zabezpečuje komora. Komora je povinná vytvoriť podmienky pre účasť verejnosti na výberovom konaní.

§ 10d

(1) Výberové konanie uskutočňuje päťčlenná výberová komisia. Členov výberovej komisie vymenúva a odvoláva minister. Výberová komisia pozostáva z dvoch členov, ktorých navrhuje komora, dvoch členov, ktorých navrhuje minister, a jedného člena, ktorého navrhuje predseda krajského súdu, do územného obvodu ktorého má byť exekútor vymenovaný, zo sudcov pôsobiacich na súdoch v územnom obvode tohto krajského súdu vybavujúcich agendu výkonu rozhodnutia. Pre každé výberové konanie vymenúva minister súčasne troch náhradníkov; minister, komora a predseda krajského súdu na ten účel navrhnuť po jednom náhradníkovi tak, aby náhradníci mohli byť vymenovaní súčasne s členmi výberovej komisie. Náhradník sa ujme funkcie člena výberovej komisie, ak sa na strane člena výberovej komisie vyskytnú okolnosti, ktoré mu znemožnia účasť vo výberovom konaní. Na webovom sídle ministerstva sa zverejní zoznam členov výberovej komisie a náhradníkov, a to aspoň 15 dní pred uskutočnením výberového konania.

(2) Za člena výberovej komisie alebo náhradníka možno vymenovať len osobu, ktorá má morálne a odborné predpoklady na nestranný výkon funkcie člena výberovej komisie a ktorá je spôsobilá posúdiť uchádzača podľa § 10c ods. 1. Minister a komora môžu okrem zamestnancov ministerstva a členov komory navrhnúť za člena výberovej komisie alebo náhradníka aj iné osoby, ktoré pôsobia v sektore vysokých škôl alebo vykonávajú právnické povolanie a spĺňajú predpoklady podľa prvej vety.

(3) Členovia výberovej komisie volia spomedzi seba predsedu výberovej komisie. Výberová komisia je uznášaniaschopná, ak sa na hlasovaní zúčastnia aspoň štyria jej členovia. Jej rozhodnutie je platné, ak zaň hlasovala nadpolovičná väčšina všetkých jej členov.

(4) Predseda výberovej komisie je povinný zabezpečiť zverejnenie zápisnice o priebehu výberového konania na webovom sídle ministerstva do 24 hodín od vyhlásenia výsledkov výberového konania; výberové konanie je skončené zverejnením zápisnice o priebehu výberového konania. Ak predseda výberovej komisie nesplní povinnosť podľa prvej vety, môže splniť túto povinnosť ktorýkoľvek z členov výberovej komisie.

(5) Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, ustanoví náležitosti vyhlásenia výberového konania, zoznam dokladov, ktoré má uchádzač predložiť, spôsob vykonania výberového konania, podrobnosti o písomnom teste, prípadovej štúdii, príprave a vypracovaní písomností exekútora, preklade z cudzieho jazyka, psychologickom posúdení a o ústnej časti výberového konania, spôsob vyhodnotenia výsledkov výberového konania, vyhlásenie výsledkov výberového konania a náležitosti zápisnice o priebehu výberového konania.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 3ca znie:

„^{3ca)} Zákon č. 365/2004 Z. z. o rovnakom zaobchádzaní v niektorých oblastiach a o ochrane pred diskrimináciou a o zмене a doplnení niektorých zákonov (antidiskriminačný zákon) v znení neskorších predpisov.“

15. § 11 vrátane nadpisu znie:

„§ 11

Vymenovanie do funkcie exekútora

(1) Exekútora vymenuje pre územný obvod krajského súdu minister na základe výsledkov výberového konania.

(2) Po zverejnení zápisnice o priebehu výberového konania podľa § 10d ods. 4 zabezpečí predseda výberovej komisie doručenie zápisnice o priebehu výberového konania ministromi spolu s návrhom na vymenovanie úspešného uchádzača o funkciu exekútora podľa poradia určeného výberovou komisiou. Ak predseda výberovej komisie nesplní povinnosť podľa predchádzajúcej vety do 24 hodín od zverejnenia zápisnice o priebehu výberového konania, môže splniť túto povinnosť ktorýkoľvek z členov výberovej komisie.“

16. V § 12 ods. 1 písm. b) sa na konci pripájajú tieto slová: „s limitom poistného plnenia najmenej vo výške 100 000 eur“.

17. V § 12 ods. 1 písm. c) sa slová „trov spojených so zabezpečením vykonania auditu podľa § 16b“ nahrádzajú slovami „nákladov spojených so zánikom výkonu funkcie exekútora“.

18. V § 12 ods. 2 sa za slovo „komore“ vkladajú slová „a ministerstvu“.

19. V § 12 ods. 3 sa na konci pripája táto veta: „Vznik, zmenu a zánik poistenia je exekútor povinný bezodkladne oznámiť komore a ministerstvu.“

20. V § 12 odsek 4 znie:

„(4) Peňažné prostriedky, ktoré exekútor prijal pri výkone exekučnej činnosti, je exekútor povinný ukladať na osobitný bankový účet vedený v banke alebo pobočke zahraničnej banky (ďalej len „banka“) bezodkladne po tom, čo mu boli zaplatené; to neplatí, ak sa exekútor s oprávneným písomne dohodol, že mu vyplatí peňažné prostriedky v hotovosti do troch pracovných dní od ich prijatia. Peňažné prostriedky na osobitnom bankovom účte, okrem trov exekúcie, môže exekútor použiť len na účel poukázania oprávneným osobám. Exekútor oznámi komore číslo osobitného bankového účtu a bezodkladne aj jeho zmenu; číslo osobitného bankového účtu exekútora zverejňuje komora na svojom webovom sídle. Peňažné prostriedky uložené na osobitnom bankovom účte nepodliehajú exekúcii podľa tohto zákona alebo podľa osobitných predpisov,^{6b)} okrem trov exekúcie.“

21. § 12 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Exekútor je povinný si priebežne prehlbovať a rozširovať odborné vedomosti a schopnosti potrebné na riadny výkon exekučnej činnosti. Exekútor a exekútorský koncipient sú povinní zúčastňovať sa vzdelávania organizovaného komorou; vzdelávania sa podľa potreby môže bez povinnosti úhrady nákladov vzdelávania zúčastniť aj zástupca ministerstva. Podrobnosti o vzdelávaní exekútorov a exekútorských koncipientov upraví vnútorný predpis komory.“

22. § 15 znie:

„§ 15

(1) Sídlo uvedené v žiadosti o zaradenie do výberového konania určí minister pri vymenovaní exekútora do funkcie ako sídlo exekútorského úradu. Okrem prípadu podľa § 9 písm. c) možno sídlo exekútorského úradu určené podľa prvej vety zmeniť so súhlasom komory len v rámci územného obvodu krajského súdu.

(2) Adresa sídla exekútorského úradu je adresou pre doručovanie písomností súvisiacich s exekučnou činnosťou a s ďalšou činnosťou exekútora podľa tohto zákona; adresou sa rozumie názov obce s uvedením jej poštového smerovacieho čísla, názov ulice alebo iného verejného priestranstva a orientačné číslo, prípadne súpisné číslo, ak sa obec nečlení na ulice. Exekútor je povinný na tejto adrese zabezpečiť riadne preberanie písomností a nemôže namietat, že sa na tejto adrese nezdržiava.

(3) Exekútorský úrad sa označí podľa prílohy č. 2.

(4) Exekútor je povinný zabezpečiť, aby bol exekútorský úrad verejne prístupný najmenej štyri pracovné dni v týždni v obvyklých úradných hodinách aspoň štyri hodiny denne. Úradné hodiny a ich zmenu exekútor zverejňuje na svojej úradnej tabuli a bezodkladne oznamuje komore, ktorá ich zverejňuje na svojom webovom sídle. Počas úradných hodín je exekútor povinný zabezpečiť, aby v exekútorskom úrade bola prítomná osoba, ktorá je oprávnená spisovať ústne podania a prijímať veci alebo peniaze zložené účastníkom konania do úschovy alebo na účel splnenia záväzku. Exekútor je povinný zriadiť v sídle exekútorského úradu podateľňu; podateľňa musí byť verejne prístupná každý pracovný deň v týždni v obvyklých úradných hodinách. Osobné doručenie písomností podateľňa na požiadanie vždy písomne potvrdí.“

23. Za § 15 sa vkladá § 15a, ktorý znie:

„§ 15a

(1) Výkon funkcie exekútora sa prerušuje dňom, keď sa exekútor ujal výkonu verejnej funkcie, ktorá je zlučiteľná s funkciou exekútora a nejde o funkciu poslanca obecného zastupiteľstva a poslanca zastupiteľstva vyššieho územného celku. Prerušenie výkonu funkcie exekútora oznámi exekútor bezodkladne komore a ministerstvu.

(2) V oznámení podľa odseku 1 exekútor uvedie dôvod prerušenia výkonu funkcie exekútora a jeho predpokladanú dĺžku. K oznámeniu exekútor priloží aj doklady preukazujúce, že sa ujal výkonu verejnej funkcie.

(3) Exekútor, ktorému bol prerušený výkon funkcie exekútora, môže vo výkone funkcie exekútora pokračovať uplynutím doby výkonu verejnej funkcie. Skutočnosť, že exekútor môže znovu začať vykonávať funkciu exekútora, oznámi exekútor komore a ministerstvu aspoň 30 dní pred začatím výkonu funkcie exekútora. Ak to vzhľadom na okolnosti skončenia výkonu verejnej funkcie nie je možné, oznámi exekútor, že znovu začal

vykonávať funkciu exekútora, komore a ministerstvu bezodkladne.

(4) Minister po vyjadrení komory môže vyhovieť žiadosti exekútora o prerušenie výkonu funkcie exekútora z vážnych rodinných alebo osobných dôvodov. Prerušenie výkonu funkcie exekútora nemôže v tomto prípade trvať viac ako päť rokov; uplynutím piatich rokov prerušenie výkonu funkcie exekútora zaniká a exekútor sa opätovne ujíma svojej funkcie. Exekútor, ktorému bol prerušený výkon funkcie, je povinný aspoň 30 dní pred tým, ako znovu začne vykonávať funkciu exekútora, oznámiť túto skutočnosť ministrovi a komore.

(5) Počas prerušenia výkonu funkcie exekútora zastupuje exekútora zástupca podľa § 17.

(6) Prerušenie výkonu funkcie exekútora nebráni začatiu a pokračovaniu v disciplinárnom konaní vedenom proti exekútorovi.“

24. V § 16 ods. 2 písm. j) sa slová „trov spojených so zabezpečením vykonania auditu“ nahrádzajú slovami „nákladov spojených so zánikom výkonu funkcie exekútora“.

25. V § 16 ods. 3 druhá veta znie:

„Exekútor, ktorý podal žiadosť o odvolanie alebo ktorý bol vymenovaný do funkcie exekútora na základe výsledkov výberového konania do územného obvodu iného krajského súdu, je povinný vykonávať svoju doterajšiu funkciu až do dňa odvolania ministrom.“

26. V § 16 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Ak bol exekútor odvolaný a splňa podmienky na vymenovanie za exekútora podľa § 10 ods. 1, môže ho minister opätovne vymenovať za exekútora najskôr po uplynutí troch rokov odo dňa jeho odvolania; to neplatí, ak dôvodom odvolania exekútora bolo vymenovanie do funkcie exekútora na základe výsledkov výberového konania do územného obvodu iného krajského súdu.“

Doterajšie odseky 4 až 8 sa označujú ako odseky 5 až 9.

27. V § 16a ods. 2 poslednej vete sa za slovo „spisov“ vkladá slovo „bezodplatne“ a na konci sa pripájajú tieto slová: „vrátane odovzdania technických nosičov dát a vrátiť komore preukaz exekútora, pečiatku, pečatidlo a odznak“.

28. § 16a sa dopĺňa odsekom 9, ktorý znie:

„(9) Postup pri vykonaní súpisu stavu exekučných spisov, finančného vyúčtovania spisov a spôsob použitia a vyporiadania peňažnej zábezpeky na úhradu nákladov spojených so zánikom výkonu funkcie exekútora upraví komora vnútorným predpisom.“

29. § 16b sa vypúšťa vrátane poznámok pod čiarou k odkazom 3d a 3e.

30. V § 17 ods. 1 sa na konci pripája táto veta:

„Odmena sa nevypláca zastupovanému exekútorovi, ktorý má prerušený výkon funkcie exekútora z dôvodu výkonu verejnej funkcie alebo pozastavený výkon funkcie exekútora; v tomto prípade sa odmena použije na financovanie činnosti exekútorského úradu.“

31. V § 17 ods. 2 sa na konci pripájajú tieto slová: „v rámci územného obvodu toho istého krajského súdu“.

32. V § 17 ods. 5 sa slová „je oprávnený disponovať“ nahrádzajú slovami „disponuje“.

33. V § 22 ods. 1 a 2 sa slovo „splnomocniť“ nahrádza slovom „poveriť“.

34. V § 23 odsek 3 znie:

„(3) Rozhodnutie komory o vyčiarknutí zo zoznamu koncipientov je preskúmateľné súdom podľa druhej hlavy piatej časti Občianskeho súdneho poriadku.“.

35. Za § 23 sa vkladá § 23a, ktorý znie:

„§ 23a

(1) Koncipient používa pri svojej činnosti preukaz, ktorý mu vydá komora.

(2) Pri úkonoch, na ktoré exekútor poveril koncipienta, sa tento preukazuje preukazom a súčasne poverením.

(3) Pri skončení pracovného pomeru u exekútora je koncipient povinný preukaz vrátiť komore.“.

36. V § 33 ods. 1 sa nad slovom „zákon“ odkaz „^{3a})“ nahrádza odkazom „^{3j})“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 3j znie:

„^{3j}) Zákon č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“.

37. § 34 sa dopĺňa odsekom 13, ktorý znie:

„(13) Na účely poskytovania súčinnosti môže komora so záujmovým združením bánk uzavrieť dohodu o elektronickej komunikácii; dohoda uzavretá v súlade s § 213 ods. 3 je záväzná pre všetkých exekútorov.“.

38. § 36 sa dopĺňa odsekmi 8 až 13, ktoré znejú:

„(8) Ak exekútor prijme peňažné prostriedky, je povinný tieto poukázať oprávnenému bezodkladne, najneskôr do 14 dní od ich prijatia, ak odsek 9 alebo štvrtá časť tohto zákona neustanovuje inak alebo ak sa exekútor s oprávneným písomne nedohodol inak. Lehota na poukávanie peňažných prostriedkov nesmie byť dlhšia ako 90 dní; dohody, podľa ktorých má lehota presiahnuť 90 dní, sú neplatné. Ak exekútora zastupuje zástupca alebo ak ide o náhradníka exekútora, uplatní sa povinnosť podľa prvej vety uplynutím 14-dňovej lehoty počítanej odo dňa, keď sa zástupca alebo náhradník ujal exekútorského úradu.

(9) Lehota na poukávanie plnení podľa odseku 8 sa uplatní, ak prijaté čiastkové plnenie presiahne päť eur a pri platbách poukazovaných exekútorom oprávnenému do zahraničia 50 eur.

(10) Na požiadanie povinného a na účel preukázania splnenia dlhu podľa § 46 ods. 3 exekútor vystaví písomné potvrdenie o splnení dlhu alebo jeho časti na tlačive zverejnenom na webovom sídle ministerstva.

(11) Ak prijme peňažné prostriedky od povinného priamo oprávnený a nejde o plnenie na základe exekučného príkazu, je povinný exekútorovi bezodkladne oznámiť výšku prijatých peňažných prostriedkov a čas, keď mu

povinný plnil. Ak oprávnený poruší povinnosť podľa predchádzajúcej vety, znáša trovy, ktoré exekútorovi vznikli v čase od prijatia plnenia oprávneným až do splnenia jeho oznamovacej povinnosti.

(12) Porušenie povinnosti exekútora podľa odseku 8 je závažným disciplinárnym previnením.

(13) Ak exekútor oprávnenému peňažné prostriedky podľa odsekov 8 a 9 nepoukáže, môže súd na návrh oprávneného a po predchádzajúcom vyjadrení exekútora uložiť exekútorovi povinnosť poukázať peňažné prostriedky oprávnenému do troch dní od právoplatnosti rozhodnutia.“.

39. V § 46 odsek 2 znie:

„(2) Exekútor postupuje pri vykonávaní exekúcií v poradí, v akom mu boli doručené poverenia na vykonanie exekúcie; tým nie je dotknutá povinnosť exekútora postupovať v exekučných konaniach v poradí, v akom mu boli doručené návrhy na vykonanie exekúcie, ktoré spĺňajú všetky náležitosti návrhu podľa § 39. Návrhy na vykonanie exekúcie pre vymoženie pohľadávky na výživnom sa vybavujú prednostne.“.

40. V § 46 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 až 7, ktoré znejú:

„(3) Plnenie exekútorovi má rovnaké účinky, ako keby povinný plnil oprávnenému. Splnenie dlhu preukáže povinný písomným potvrdením o splnení dlhu alebo jeho časti podľa § 36 ods. 10 alebo exekútor poukázaním prijatých plnení oprávnenému.

(4) Plnenia prijaté alebo vymožené z majetku povinného sa na úhradu pohľadávky použijú v tomto poradí:

- a) trovy exekútora,
- b) istina vymáhanej pohľadávky,
- c) príslušenstvo vymáhanej pohľadávky priznané exekučným titulom,
- d) trovy oprávneného.

(5) Z prijatého plnenia sa na pohľadávku podľa odseku 4 písm. a) použije vždy najviac 24 % plnenia, zvyšok prijatého plnenia sa použije na pohľadávku podľa odseku 4 písm. b); na pohľadávky podľa odseku 4 písm. c) a d) sa prijaté plnenia použijú až po zániku pohľadávky podľa odseku 4 písm. b). Ak niektorá z pohľadávok podľa odseku 4 už skôr zanikla, použije sa prijaté plnenie v pomere podľa predchádzajúcej vety na pohľadávky, ktoré v čase prijatia plnenia nie sú uspokojené. Ak nie je možné uplatniť pomer podľa prvej vety z dôvodu, že ostatné pohľadávky zanikli, použije sa celé prijaté plnenie na v poradí poslednú neuspokojenú pohľadávku, a to až do okamihu jej zániku.

(6) Ak ide o exekúciu na vymoženie pohľadávky na výživnom, postupuje exekútor v súlade s odsekmi 4 a 5 tak, že prijaté plnenia použije vždy najskôr na bežné výživné.

(7) Na požiadanie účastníka konania zašle exekútor v lehote do 30 dní od doručenia žiadosti jedenkrát ročne bezodplatne vyúčtovanie exekučného konania podľa stavu ku dňu jeho vyhotovenia; v ostatných prípadoch uhradí účastník konania exekútorovi vecné náklady spojené s vyhotovením vyúčtovania exekučného konania. Na náležitosti vyúčtovania exekučného konania sa

primerane použijú ustanovenia o konečnom vyúčtovaní exekučného konania (§ 60 ods. 2).“.

Doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 8.

41. V § 48 písm. e) sa na konci pripájajú tieto slová: „a poučenie o následkoch podľa § 36 ods. 11 a o účinkoch podľa § 46 ods. 3.“.

42. V § 58 ods. 6 sa slová „je odvolanie prípustné“ nahrádzajú slovami „nemožno podať mimoriadne dovolanie“.

43. V § 60 písm. b) sa slová „(§ 46 ods. 3)“ nahrádzajú slovami „(§ 46 ods. 8)“.

44. Doterajší text § 60 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„(2) Pred vrátením poverenia podľa odseku 1 písm. c) a e) je exekútor povinný zaslať účastníkom konania konečné vyúčtovanie exekučného konania, v ktorom uvedie najmä výšku vymožennej pohľadávky oprávneného, výšku vymožených trov oprávneného, výšku vymožených trov exekúcie exekútora v členení odmena exekútora, náhrada hotových výdavkov, náhrada za stratu času a daň z pridanej hodnoty, ak je exekútor platiteľom dane z pridanej hodnoty. Konečné vyúčtovanie exekučného konania podľa predchádzajúcej vety zasieľa exekútor spolu s vrátením poverenia aj súdu.“.

45. V § 70 ods. 1 sa za slovo „mzdy“ vkladajú slová „alebo z iných príjmov“.

46. V § 111 odsek 2 znie:

„(2) Exekúcii nepodliehajú dávka v hmotnej núdzi a príspevky k dávke poskytované podľa osobitného predpisu,^{11a)} peňažné príspevky na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia poskytované podľa osobitného predpisu,^{11aa)} opatrenia sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately finančného charakteru poskytované podľa osobitného predpisu,^{11aaa)} náhradné výživné, príspevky na podporu náhradnej starostlivosti o dieťa a štátne sociálne dávky, ak osobitný predpis^{11aab)} neustanovuje inak.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 11aa až 11aab znejú:

^{11aa)} Zákon č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

^{11aaa)} § 64 až 70 zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a o sociálnej kurateli a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

^{11aab)} Zákon č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.“.

47. V § 115 ods. 2 písmeno f) znie:

„f) veci, na ktoré sa poskytli dávky v hmotnej núdzi a príspevky k dávke poskytované podľa osobitného predpisu,^{11a)} peňažné príspevky na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia poskytované podľa osobitného predpisu^{11aa)} a opatrenia sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately finančného charakteru poskytované podľa osobitného predpisu.^{11aaa)}“.

48. V § 115 ods. 4 sa na konci pripájajú tieto slová:

„a podiel účastníka na majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde zodpovedajúci výške príspevkov zamestnávateľa zaplatených za tohto účastníka a výnosov z ich investovania.^{11bca)}“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 11bca znie:

^{11bca)} Zákon č. 650/2004 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“.

49. Poznámky pod čiarou k odkazom 11e a 11f znejú: „^{11e)} § 11 zákona č. 541/2004 Z. z. o mierovom využívaní jadrovej energie (atómový zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“

^{11f)} § 5 ods. 3 zákona č. 541/2004 Z. z. v znení zákona č. 21/2007 Z. z.“.

50. V § 194 ods. 5 sa slovo „splnomocniť“ nahrádza slovom „poveriť“.

51. V § 194 ods. 7 sa slovo „splnomocneným“ nahrádza slovom „povereným“ a slovo „splnomocnený“ slovom „poverený“.

52. V § 200 ods. 1 sa na konci pripája táto veta:

„Povinný má nárok na náhradu trov, ktoré mu vznikli v súvislosti so vznesenými námietkami proti exekúcii, ak sa námietkam vyhovel (§ 50).“.

53. V § 201 ods. 2 sa slovo „troch“ nahrádza číslom „14“.

54. V § 202 ods. 2 sa slovo „troch“ nahrádza číslom „14“.

55. V § 209 ods. 2 sa vypúšťajú slová „po celý čas výkonu funkcie exekútora“.

56. V § 211 sa vypúšťa odsek 1. Súčasne sa zrušuje označenie odseku 2.

57. V § 212 ods. 1 sa na konci pripája táto veta:

„V sídle komory je komora povinná zriadiť verejne dostupnú podateľňu. Osobné doručenie písomnosti komora na požiadanie vždy písomne potvrdí.“.

58. V § 212 ods. 5 sa vypúšťa písmeno d).

Doterajšie písmeno e) sa označuje ako písmeno d).

59. V § 213 ods. 3 sa na konci pripája táto veta:

„Na platnosť uznesenia, ktorým sa schvaľuje dohoda podľa § 34 ods. 13, je potrebný súhlas nadpolovičnej väčšiny všetkých exekútorov.“.

60. V § 213 ods. 4 písmeno b) znie:

„b) schvaľuje organizačný poriadok a volebný poriadok,“.

61. V § 214 ods. 1 písmená d) a e) znejú:

„d) vedie zoznam koncipientov, vykonáva v ňom zmeny a zabezpečuje jeho zverejňovanie a pravidelnú aktualizáciu na webovom sídle komory,

e) vykonáva kontrolu nad činnosťou exekútorov, ich zástupcov a náhradníkov exekútorov,“.

62. V § 214 ods. 1 sa za písmeno f) vkladá nové písmeno g), ktoré znie:

„g) vypracúva správu o činnosti komory a činnosti exekútorov,“.

Doterajšie písmená g) až k) sa označujú ako písmená h) až l).

63. V § 214 ods. 1 sa za písmeno k) vkladajú nové písmená l) a m), ktoré znejú:

- „l) na webovom sídle komory zverejňuje zástupcov exekútorov, náhradníkov exekútorov, ich zmeny a ďalšie údaje, ktorých zverejňovanie ustanovuje tento zákon,
- m) na podklade údajov vedených ministerstvom zverejňuje na webovom sídle komory zoznam exekútorov.“

Doterajšie písmeno l) sa označuje ako písmeno n).

64. V § 214 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:

„(2) Na webovom sídle komory sa zverejňuje aj informácia o právoplatnom uložení konkrétneho disciplinárneho opatrenia exekútorovi, o pozastavení výkonu funkcie exekútora, o dátume pozastavenia výkonu funkcie exekútora a dátume jeho zániku a o prerušení výkonu funkcie exekútora, dátume prerušenia výkonu funkcie exekútora a čase jeho trvania. Na účel vedenia zoznamu exekútorov a jeho aktualizácie komora ministerstvu bezodkladne oznamuje najmä zmenu sídla exekútorského úradu podľa § 15 ods. 1 a zánik výkonu funkcie exekútora podľa § 16 ods. 1 písm. a) a b).“

Doterajšie odseky 2 až 5 sa označujú ako odseky 3 až 6.

65. V § 214 ods. 6 sa vypúšťa čiarka a slová „v disciplinárnej komisii alebo v odvolacej disciplinárnej komisii“.

66. § 217 sa vypúšťa.

67. V nadpise desiatej časti sa za slovo „sťažnosti“ vkladá čiarka a slová „kontrola exekučnej činnosti“.

68. V desiatej časti sa za prvú hlavu vkladá druhá hlava, ktorá vrátane nadpisu znie:

„DRUHÁ HLAVA KONTROLA EXEKUČNEJ ČINNOSTI

§ 218d

- (1) Kontrolou exekučnej činnosti sa overuje
- a) dodržiavanie ustanovení tohto zákona pri nakladaní s prostriedkami účastníkov konania, s ktorými disponuje exekútor,
 - b) dostupnosť, správnosť a úplnosť informácií o vykonávaných úkonoch exekútora pri hospodárení s prostriedkami účastníkov konania a správnosť vedenia a evidencie účtovných a iných dokladov preukazujúcich prijaté a poukázané plnenia,
 - c) splnenie opatrení uložených na nápravu nedostatkov zistených pri kontrole exekučnej činnosti a na odstránenie príčin ich vzniku.

(2) Kontrolu exekučnej činnosti možno vykonať na podnet súdu, na základe sťažností fyzických osôb a právnických osôb alebo na podnet prezidenta komory a iných orgánov komory alebo orgánov verejnej moci. Kontrola exekučnej činnosti sa vykoná vždy, ak o to požiada ministerstvo.

§ 218e

(1) Kontrolu exekučnej činnosti vykonávajú traja exekútori poverení prezídiom komory a jeden zástupca ministerstva (ďalej len „kontrolná komisia“). Členovia kontrolnej komisie zvolia spomedzi seba predsedu kontrolnej komisie. Vykonanie kontroly exekučnej činnosti oznámi komora vždy ministerstvu spolu so žiadosťou o určenie osoby, ktorá sa za ministerstvo kontroly exekučnej činnosti zúčastní.

(2) Pri vykonávaní kontroly exekučnej činnosti sú osoby podľa odseku 1 oprávnené

- a) vstupovať do objektov exekútorského úradu,
- b) vyžadovať od exekútora, aby im poskytol exekučné spisy, iné doklady, ako aj vysvetlenia k veci, ktorá je predmetom kontroly exekučnej činnosti.

(3) Exekútor je povinný vytvoriť osobám podľa odseku 1 primerané podmienky na vykonanie kontroly exekučnej činnosti a poskytnúť im potrebnú súčinnosť.

(4) Pri vykonávaní kontroly exekučnej činnosti sú osoby podľa odseku 1 povinné

- a) preukázať sa písomným poverením na vykonanie kontroly exekučnej činnosti a najneskôr pri jej začatí oznámiť exekútorovi jej predmet a účel,
- b) vydať exekútorovi potvrdenie o prevzatí exekučných spisov, iných dokladov alebo ich kópií potrebných na vykonanie kontroly exekučnej činnosti,
- c) zabezpečiť riadnu ochranu exekučných spisov prevzatých na vykonanie kontroly exekučnej činnosti pred ich stratou, zničením, poškodením a zneužitím,
- d) vrátiť bezodkladne exekútorovi exekučné spisy, ak ich už nepotrebnú,
- e) vyhotoviť protokol o vykonaní kontroly exekučnej činnosti s uvedením zistených nedostatkov a uložených opatrení na ich nápravu, inak záznam o vykonaní kontroly exekučnej činnosti,
- f) odovzdať jedno vyhotovenie protokolu o vykonaní kontroly exekučnej činnosti, záznamu o vykonaní kontroly exekučnej činnosti a ich súčastí exekútorovi.

(5) Exekútor má právo vyjadriť sa k priebehu a ku všetkým skutočnostiam týkajúcim sa kontroly exekučnej činnosti. Exekútor je oprávnený počas kontroly exekučnej činnosti, najneskôr však do 14 dní od doručenia protokolu o vykonaní kontroly exekučnej činnosti, podať písomné námietky proti pravdivosti a preukázateľnosti zistení vyplývajúcich z kontroly exekučnej činnosti. Kontrolná komisia opodstatnenosť námietok preverí a výsledok písomne oznámi exekútorovi. Námietky exekútora proti zisteniam kontrolnej komisie a oznámenie kontrolnej komisie o výsledku preverenia námietok sú súčasťou protokolu o vykonaní kontroly exekučnej činnosti.

(6) Oznámenie o výsledku kontroly exekučnej činnosti zašle kontrolná komisia tomu, na podnet koho bola kontrola exekučnej činnosti vykonaná. Ak kontrolná komisia na základe výsledkov kontroly exekučnej činnosti zistí, že sa exekútor dopustil disciplinárneho previnenia, podá predseda kontrolnej komisie po predchádzajúcom vyjadrení prezídia komory návrh na začatie disciplinárneho konania; súčasťou návrhu na

začatie disciplinárneho konania je protokol o vykonaní kontroly exekučnej činnosti.

(7) Náklady kontroly exekučnej činnosti znáša komora.

(8) Podrobnosti o priebehu kontroly exekučnej činnosti upraví vnútorný predpis, ktorý vydá komora po dohode s ministerstvom.“.

Doterajšia druhá hlava sa označuje ako tretia hlava.

69. V § 220 ods. 1 sa za slová „činnosti exekútora“ vkladá čiarka a slová „porušenie iných povinností podľa tohto zákona“ a na konci sa pripája táto veta: „Disciplinárnym previnením je aj zavinené konanie exekútora, ktoré má za následok prieťahy v exekučnom konaní alebo v disciplinárnom konaní.“.

70. V § 220 ods. 2 sa na konci pripája táto veta:

„Závažným disciplinárnym previnením je aj nezaplatenie právoplatne uloženej peňažnej pokuty podľa § 221 ods. 1 a 2 v lehote určenej v rozhodnutí.“.

71. V § 221 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Uložené disciplinárne opatrenie zverejňuje komora bezodkladne po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia na svojom webovom sídle, a to až do času zahľadania disciplinárneho postihu.“.

Doterajší odsek 4 sa označuje ako odsek 5.

72. § 222 vrátane nadpisu nad paragrafom znie:

„Pozastavenie výkonu funkcie exekútora

§ 222

(1) Exekútorovi, ktorý je trestne stíhaný za úmyselný trestný čin alebo za trestný čin súvisiaci s činnosťou podľa tohto zákona alebo proti ktorému je začaté disciplinárne konanie za závažné disciplinárne previnenie, môže minister pozastaviť výkon funkcie exekútora až do právoplatného skončenia trestného stíhania, disciplinárneho konania alebo do rozhodnutia o odvolaní z funkcie exekútora.

(2) Minister pozastaví exekútorovi výkon funkcie exekútora na čas výkonu trestu odňatia slobody, ak nie sú dané dôvody na jeho odvolanie.

(3) Rozhodnutie o pozastavení výkonu funkcie exekútora môže minister zrušiť aj v priebehu disciplinárneho konania, a to bezodkladne na návrh toho, kto ho navrhol, alebo na návrh disciplinárne stíhaného exekútora alebo aj bez návrhu. Disciplinárne stíhaný exekútor môže svoj návrh na zrušenie rozhodnutia o pozastavení výkonu funkcie exekútora podať znovu najskôr po uplynutí jedného mesiaca od právoplatnosti rozhodnutia o zamietnutí jeho predchádzajúceho návrhu.

(4) Pozastavenie výkonu funkcie exekútora zaniká dňom právoplatnosti uznesenia o zastavení trestného stíhania alebo o podmienenečnom zastavení trestného stíhania, rozsudku súdu alebo rozhodnutia disciplinárneho senátu; to neplatí, ak bolo konanie, pre ktoré bol exekútorovi pozastavený výkon funkcie, trestným činom, za ktorý bol právoplatne odsúdený, alebo ak bolo exekútorovi za konanie, pre ktoré mu bol pozasta-

vený výkon funkcie exekútora, uložené disciplinárne opatrenie zbavenie výkonu funkcie exekútora. Exekútor je povinný o týchto okolnostiach bezodkladne informovať komoru a ministerstvo.

(5) Ak pozastavenie výkonu funkcie exekútora trvá, nesmie exekútor vykonávať činnosť podľa tohto zákona. Počas pozastavenia výkonu funkcie exekútora sa § 4 nepoužije.

(6) Proti rozhodnutiu ministra o pozastavení výkonu funkcie exekútora nie je prípustný rozklad.“.

73. Za § 222 sa vkladajú § 222a až 222g, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 222a

(1) Ak sa počas pozastavenia výkonu funkcie exekútora z dôvodu vedenia disciplinárneho konania za závažné disciplinárne previnenie začne trestné stíhanie proti tomuto exekútorovi, minister rozhodne o rozšírení dôvodov pozastavenia výkonu funkcie exekútora.

(2) Ak sa počas pozastavenia výkonu funkcie exekútora z dôvodu vedenia trestného stíhania začne proti exekútorovi disciplinárne konanie za závažné disciplinárne previnenie, minister rozhodne o rozšírení dôvodov pozastavenia výkonu funkcie exekútora.

(3) Proti rozhodnutiu ministra o rozšírení dôvodov pozastavenia výkonu funkcie exekútora nie je prípustný rozklad.

Disciplinárny senát

§ 222b

(1) O disciplinárnej zodpovednosti exekútora rozhoduje a disciplinárne opatrenia podľa tohto zákona ukladá disciplinárny senát.

(2) Disciplinárny senát je trojčlenný a skladá sa z predsedu disciplinárneho senátu a dvoch členov disciplinárneho senátu.

(3) Činnosť disciplinárnych senátov organizačne a technicky zabezpečuje komora.

§ 222c

(1) Konferencia exekútorov volí na obdobie troch rokov 11 predsedov disciplinárnych senátov z dvojnásobného počtu exekútorov navrhnutých prezidiom komory, ktorí sa na účely vytvárania disciplinárnych senátov zaraďujú do databázy predsedov disciplinárnych senátov.

(2) Minister vymenúva na obdobie troch rokov a) 11 členov disciplinárnych senátov z dvojnásobného počtu kandidátov z exekútorov, sudcov alebo iných osôb, ktoré pôsobia najmä v sektore vysokých škôl alebo vykonávajú právnické povolanie, navrhnutých prezidiom komory, ktorí sa na účely vytvárania disciplinárnych senátov zaraďujú do databázy členov disciplinárnych senátov navrhnutých komorou, b) 11 členov disciplinárnych senátov zo sudcov, zamestnancov ministerstva alebo iných osôb, ktoré

pôsobia najmä v sektore vysokých škôl alebo vykonávajú právnické povolanie, ktorí sa na účely vytvárania disciplinárnych senátov zaraďujú do databázy členov disciplinárnych senátov navrhnutých ministrom.

(3) Minister vymenúva členov disciplinárnych senátov na základe žiadosti prezídia komory. V žiadosti prezídium komory určí

- a) počet členov disciplinárnych senátov, ktorých je potrebné vymenovať,
- b) databázu, do ktorej má byť člen disciplinárneho senátu vymenovaný,
- c) lehotu na vymenovanie kandidátov, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní odo dňa doručenia žiadosti.

(4) Prezident komory je povinný zabezpečiť zverejnenie databáz podľa odsekov 1 a 2 na webovom sídle komory a bezodkladne zverejňovanie všetkých zmien v týchto databázach.

§ 222d

(1) Za predsedu disciplinárneho senátu môže byť zvolený alebo za člena disciplinárneho senátu môže byť vymenovaný len exekútor,

- a) ktorý vo funkcii pôsobí najmenej päť rokov,
- b) proti ktorému sa nevedie disciplinárne konanie alebo trestné stíhanie,
- c) ktorému nebol pozastavený výkon funkcie exekútora,
- d) ktorému nebolo uložené disciplinárne opatrenie,
- e) ktorý nie je prezidentom komory, viceprezidentom komory, predsedom, podpredsedom alebo iným funkcionárom niektorého z orgánov komory.

(2) Za člena disciplinárneho senátu môže byť vymenovaný len sudca, notár alebo advokát

- a) ktorý vo funkcii pôsobí najmenej päť rokov,
- b) proti ktorému sa nevedie disciplinárne konanie alebo trestné stíhanie,
- c) ktorému nebol pozastavený výkon funkcie alebo členstva,
- d) ktorému nebolo uložené disciplinárne opatrenie,
- e) ktorý nie je prezidentom stavovskej komory, viceprezidentom stavovskej komory, predsedom, podpredsedom alebo iným funkcionárom súdu alebo niektorého z orgánov stavovskej komory.

(3) Za člena disciplinárneho senátu môže byť vymenovaná aj iná osoba ako sudca, notár, advokát alebo exekútor,

- a) ktorá spĺňa podmienku na vymenovanie za exekútora podľa § 10 ods. 1 písm. a) až c),
- b) ktorá vykonáva právnickú prax najmenej desať rokov,
- c) proti ktorej sa nevedie trestné stíhanie.

(4) Exekútor môže byť zvolený za predsedu disciplinárneho senátu a iná osoba môže byť vymenovaná za člena disciplinárneho senátu najviac dve po sebe nasledujúce funkčné obdobia.

(5) Prezídium komory zabezpečuje priebežné doplnenie databázy predsedov disciplinárnych senátov, databázy členov disciplinárnych senátov navrhnutých komorou a databázy členov disciplinárnych senátov navrhnutých ministrom postupom podľa tohto zákona.

(6) Predseda disciplinárneho senátu a členovia disciplinárneho senátu vykonávajú funkciu bez nároku na odmenu; majú však nárok na náhradu výdavkov spojených s výkonom funkcie podľa osobitného predpisu.^{17d)}

Vytváranie disciplinárnych senátov

§ 222e

(1) Trojčlenný disciplinárny senát sa vytvára náhodným výberom tak, aby

- a) predseda disciplinárneho senátu bol vybraný z databázy podľa § 222c ods. 1,
- b) jeden člen disciplinárneho senátu bol vybraný z databázy podľa § 222c ods. 2 písm. a),
- c) jeden člen disciplinárneho senátu bol vybraný z databázy podľa § 222c ods. 2 písm. b).

(2) Náhodný výber podľa odseku 1 sa vykonáva prostredníctvom technických a programových prostriedkov schválených ministerstvom tak, aby bola vylúčená možnosť ovplyvňovania výberu predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu. Podmienka náhodného výberu je splnená vtedy, ak sa výber uskutočňuje aspoň z piatich predsedov disciplinárnych senátov alebo aspoň z piatich členov disciplinárnych senátov, a to v každej databáze členov disciplinárneho senátu.

(3) Prezident komory je povinný bezodkladne zabezpečiť zverejnenie zloženia disciplinárneho senátu na webovom sídle komory; rovnako je povinný zabezpečiť zverejnenie zmeny v personálnom zložení disciplinárnych senátov.

§ 222f

(1) Disciplinárny senát sa vytvára podľa § 222e pre každý návrh na začatie disciplinárneho konania a pre každé odvolanie proti rozhodnutiu o zastavení disciplinárneho konania, pri ich zaevidovaní v podateľni komory, ak odsek 4 neustanovuje inak.

(2) Žiadosť o vydanie osvedčenia o zahľadení disciplinárneho postihu sa prideluje náhodným výberom predsedovi disciplinárneho senátu, a to pri jej zaevidovaní v podateľni komory.

(3) Ak predseda disciplinárneho senátu alebo člen disciplinárneho senátu zaradený do disciplinárneho senátu vytvoreného podľa § 222e nemôže po dobu aspoň šiestich týždňov vykonávať svoju funkciu, vyberie sa náhodným výberom z príslušnej databázy nový predseda disciplinárneho senátu alebo nový člen disciplinárneho senátu. Rovnako sa postupuje aj vtedy, ak je predseda disciplinárneho senátu alebo člen disciplinárneho senátu vylúčený z konania a rozhodovania (§ 224).

(4) Ak bude vec disciplinárnemu senátu vrátená na ďalšie konanie, bude pridelená tomu disciplinárnemu senátu, ktorému bola pôvodne pridelená.

§ 222g

Zánik funkcie predsedu disciplinárneho senátu
a člena disciplinárneho senátu

(1) Funkcia predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu zaniká

- a) uplynutím funkčného obdobia, ak odsek 5 neustanovuje inak,
- b) pozastavením alebo zánikom výkonu funkcie exekútora,
- c) prerušením alebo zánikom funkcie sudcu,
- d) pozastavením alebo zánikom členstva v stavovskej komore, ak je členom disciplinárneho senátu advokát alebo notár,
- e) ak predseda disciplinárneho senátu alebo člen disciplinárneho senátu prestane spĺňať podmienky podľa § 222d ods. 1,
- f) ak člen disciplinárneho senátu prestane spĺňať podmienky podľa § 222d ods. 2 alebo ods. 3,
- g) vzdaním sa funkcie predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu,
- h) smrťou, právoplatnosťou rozhodnutia o vyhlásení za mŕtveho alebo právoplatnosťou rozhodnutia o pozbavení alebo obmedzení spôsobilosti na právne úkony.

(2) Exekútor a iná osoba sa môže funkcie predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu vzdať písomným oznámením prezidentovi komory. Funkcia predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu zanikne uplynutím kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo oznámenie o vzdaní sa funkcie doručené prezidentovi komory, ak nedôjde k dohode o skoršom zániku funkcie. O zániku funkcie predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu prezident komory bezodkladne informuje ministra.

(3) Skutočnosti rozhodujúce pre zánik funkcie predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu je predseda disciplinárneho senátu alebo člen disciplinárneho senátu povinný bezodkladne po tom, ako sa o nich dozvedel, oznámiť ministrom a prezidentovi komory.

(4) Ak v disciplinárnom senáte vytvorenom podľa § 222e zanikne funkcia predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu a ak odsek 5 neustanovuje inak, vyberie sa chýbajúci predseda disciplinárneho senátu alebo člen disciplinárneho senátu náhodným výberom z príslušnej databázy; bezodkladné vykonanie úkonov spojených s náhodným výberom zabezpečuje prezident komory.

(5) Ak v disciplinárnom konaní začatom pred uplynutím funkčného obdobia predsedu disciplinárneho senátu alebo niektorého z jeho členov bol prednesený na ústnom pojednávaní návrh na začatie disciplinárneho konania, disciplinárne konanie dokončí tento disciplinárny senát v rovnakom zložení, aj keď funkčné obdobie predsedu disciplinárneho senátu alebo niektorého z jeho členov už uplynulo.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 17d znie:

„^{17d)} Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.“

74. § 223 až 228 vrátane nadpisov znejú:

„Disciplinárne konanie

§ 223

Začatie disciplinárneho konania

(1) Disciplinárne konanie sa začína na návrh. Návrh sa podáva komore. Konanie je začaté dňom, keď bol návrh doručený komore. Ak vec komore postúpil súd alebo odovzdal orgán činný v trestnom konaní, komora predloží vec bezodkladne ministerstvu, ktoré posúdi, či vec spĺňa znaky disciplinárneho previnenia;¹⁸⁾ to neplatí, ak je vec už predmetom začatého disciplinárneho konania. Ak ministerstvo dospeje k záveru, že vec spĺňa znaky disciplinárneho previnenia, oznámi túto skutočnosť komore; v tomto prípade sa konanie považuje za začaté dňom, keď bola vec postúpená alebo odovzdaná komore.

(2) Návrh na začatie disciplinárneho konania je oprávnený podať minister, predseda súdu, prezident komory a predseda kontrolnej komisie (ďalej len „navrhovateľ“) do 12 mesiacov odo dňa, keď sa navrhovateľ dozvedel o disciplinárnom previnení, najneskôr do dvoch rokov odo dňa, keď došlo k disciplinárnemu previneniu a ak ide o disciplinárne previnenie, ktorého sa exekútor dopustil zavineným konaním, ktoré má za následok prieťahy v exekučnom konaní, najneskôr do štyroch rokov odo dňa, keď došlo k disciplinárnemu previneniu. Ak podanie návrhu na začatie disciplinárneho konania vyžaduje predchádzajúce preverenie veci, oznámi predseda súdu skutočnosti rozhodujúce pre začatie disciplinárneho konania ministromi.

(3) Návrh na začatie disciplinárneho konania musí obsahovať označenie účastníkov disciplinárneho konania, opis skutku, pre ktorý sa navrhuje začatie disciplinárneho konania, uvedenie zákonného ustanovenia, ktoré exekútor porušil, označenie dôkazov, o ktoré sa návrh opiera, a návrh na uloženie konkrétneho disciplinárneho opatrenia. K návrhu navrhovateľ pripojí dôkazy, ktoré má dispozícií a ktoré preukazujú v návrhu uvádzané skutočnosti, najmä, že návrh je podaný v lehote podľa odseku 2.

(4) Ak návrh na začatie disciplinárneho konania nemá náležitosti podľa odseku 3, predseda disciplinárneho senátu vyzve navrhovateľa na odstránenie nedostatkov návrhu v lehote 15 dní a poučí navrhovateľa, že ak nedostatky návrhu v uvedenej lehote neodstráni, disciplinárny senát disciplinárne konanie zastaví.

(5) Začatie disciplinárneho konania bráni tomu, aby v tej istej veci prebiehalo iné disciplinárne konanie. Ak podajú návrh na začatie disciplinárneho konania v tej istej veci viacerí navrhovatelia, disciplinárne previnenie sa prejedná na návrh, ktorý bol podaný ako prvý v poradí; neskôr podané návrhy majú účinok prístupenia do konania na stranu navrhovateľa.

(6) Navrhovatelia, ktorí podľa odseku 5 pristúpili do disciplinárneho konania, majú v disciplinárnom konaní rovnaké postavenie ako navrhovateľ, na návrh ktorého sa začalo disciplinárne konanie.

§ 224

Vylúčenie predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu

(1) Predseda disciplinárneho senátu a člen disciplinárneho senátu je vylúčený z prejednávania a rozhodovania veci, ak so zreteľom na jeho pomer k veci alebo k účastníkovi, proti ktorému sa začalo disciplinárne konanie, k jeho zástupcovi alebo k osobám, ktorých sa úkon priamo týka, možno mať pochybnosti o jeho nezáujatosti.

(2) Len čo sa predseda disciplinárneho senátu a člen disciplinárneho senátu dozvie o skutočnostiach, pre ktoré je vylúčený, oznámi to bezodkladne komore. V konaní zatiaľ môže robiť len tie úkony, ktoré nepripúšťajú odklad.

(3) Účastník disciplinárneho konania má právo vzniesť námietku zaujatosti predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu. Dôvod vylúčenia predsedu disciplinárneho senátu a člena disciplinárneho senátu je účastník povinný oznámiť predsedovi disciplinárneho senátu do siedmich dní odo dňa, keď sa o existencii tohto dôvodu dozvedel. K námietke zaujatosti je účastník povinný priložiť dôkazy preukazujúce existenciu dôvodov vylúčenia a včasnosť podania námietky zaujatosti.

(4) Exekútor, proti ktorému sa začalo disciplinárne konanie, má právo vyjadriť sa ku skutočnostiam, pre ktoré je predseda disciplinárneho senátu a člen disciplinárneho senátu vylúčený.

(5) O vylúčení predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu rozhodne po zadovážení vyjadrenia predsedu disciplinárneho senátu alebo člena disciplinárneho senátu bezodkladne disciplinárny senát, ktorého vytvorenie podľa § 222f bezprostredne predchádzalo okamihu doručenia námietky zaujatosti. Proti rozhodnutiu podľa prvej vety nie je prípustné odvolanie. Ak tento disciplinárny senát rozhodne o vylúčení, postupuje sa podľa § 222f ods. 3.

(6) Každá ďalšia námietka zaujatosti podaná v disciplinárnom konaní sa prideluje tomu disciplinárnemu senátu, ktorý rozhodoval o prvej podanej námietke zaujatosti v tomto disciplinárnom konaní.

§ 225

Účastníci a zastupovanie

(1) Účastníkom disciplinárneho konania je navrhovateľ a exekútor, proti ktorému návrh na začatie disciplinárneho konania smeruje (ďalej len „disciplinárne obvinený“).

(2) Disciplinárne obvinený môže byť v disciplinárnom konaní zastúpený len advokátom.

(3) Disciplinárne obvinenému, ktorý nie je zastúpený a ktorého pobyt nie je známy alebo ktorému sa nepodarilo doručiť písomnosť na adresu sídla exekútorského úradu, ustanoví predseda disciplinárneho senátu bezodkladne opatrovníka. Opatrovníkom je spravidla zástupca exekútora.

Priebeh disciplinárneho konania

§ 226

(1) Po začatí disciplinárneho konania predseda disciplinárneho senátu disciplinárne obvinenému, jeho zástupcovi alebo opatrovníkovi

- a) doručí návrh na začatie disciplinárneho konania do vlastných rúk,
- b) oznámi zloženie disciplinárneho senátu,
- c) vyzve ho, aby sa k návrhu na začatie konania vyjadril v lehote 15 dní od jeho doručenia a aby predložil alebo označil dôkazy na preukázanie svojich tvrdení,
- d) vyzve ho, aby v lehote 15 dní predložil originál alebo kópiu exekučného spisu vo veci, ktorej sa disciplinárne konanie týka, a
- e) poučí ho o práve zvoliť si zástupcu a o práve vzniesť námietku zaujatosti predsedu disciplinárneho senátu a členov disciplinárneho senátu do piatich dní od doručenia návrhu.

(2) Návrh na začatie disciplinárneho konania predsedu disciplinárneho senátu doručí aj ministrom, ak nie je navrhovateľom.

(3) S vyjadrením a dôkazmi podľa odseku 1 písm. c) predseda disciplinárneho senátu oboznámi navrhovateľa a umožní mu, aby sa k nim v lehote nie kratšej ako 15 dní vyjadril.

(4) Prešetrenie účastníkmi uvádzaných tvrdení a skutočností a ak je to pre rozhodnutie disciplinárneho senátu potrebné, ďalšie podklady a dôkazy pre náležité objasnenie veci zabezpečuje a vykoná predseda disciplinárneho senátu alebo iný člen disciplinárneho senátu. Ak je potrebné zabezpečiť vyjadrenie alebo ďalšie podklady rozhodnutia od tretích osôb, postupuje disciplinárny senát podľa ustanovení § 34 a 35; osoby požiadané o súčinnosť sú povinné poskytnúť požadované podklady bezodplatne a v lehote, ktorú určí disciplinárny senát, inak bezodkladne.

(5) Ak § 228a neustanovuje inak, po uplynutí lehoty podľa odseku 1 písm. c) predseda disciplinárneho senátu nariadi ústne pojednávanie; termín ústneho pojednávania sa vytýči tak, aby sa ústne pojednávanie uskutočnilo najneskôr do troch mesiacov od začatia disciplinárneho konania a každé ďalšie ústne pojednávanie, ak je potrebné, najneskôr do jedného mesiaca odo dňa konania predchádzajúceho ústneho pojednávania. Oznámenie o nariadení ústneho pojednávania sa disciplinárne obvinenému, jeho zástupcovi alebo opatrovníkovi a navrhovateľovi doručí najneskôr 10 dní pred termínom pojednávania; lehota na prípravu na ústne pojednávanie sa týmto považuje za zachovanú. Ak disciplinárny senát z dôvodov verejného záujmu alebo ochrany oprávnených záujmov disciplinárne obvineného nerozhodne inak, je ústne pojednávanie vždy verejné. Termín ústneho pojednávania zverejní komora na svojom webovom sídle najneskôr päť dní pred termínom pojednávania.

(6) Ústne pojednávanie možno odročiť iba z vážnych a ospravedlniteľných dôvodov a ak nemôže byť účastník na pojednávaní zastúpený. O odročení pojednávania je účastník povinný požiadať najneskôr päť dní

pred jeho uskutočnením; o odročení rozhodne bezodkladne disciplinárny senát.

(7) Tomu, kto sťažuje priebeh disciplinárneho konania najmä tým, že sa bez závažných dôvodov nedostaví na ústne pojednávanie, ruší napriek predchádzajúcemu napomenutiu poriadok, bezdôvodne odmieta svedeckú výpoveď, predloženie listiny alebo vykonanie ohliadky, môže disciplinárny senát uložiť poriadkovú pokutu až do výšky 1 000 eur, a to aj opakovane. Proti rozhodnutiu o uložení poriadkovej pokuty je prípustné odvolanie; o odvolaní rozhoduje prezident komory. Disciplinárny senát môže poriadkovú pokutu odpustiť.

(8) Dôležité písomnosti, najmä rozhodnutia sa doručujú navrhovateľovi, disciplinárne obvinenému a ak je disciplinárne obvinený zastúpený advokátom alebo opatrovníkom, len jeho advokátovi alebo opatrovníkovi. Rozhodnutie o disciplinárnom previnení sa vždy doručuje aj ministrom, ak nie je účastníkom disciplinárneho konania.

§ 227

Dokazovanie

(1) Disciplinárne obvinený má právo sa vyjadriť ku všetkým skutočnostiam, ktoré sa mu kladú za vinu a navrhovať dôkazy na svoju obhajobu. Disciplinárne obvinený a navrhovateľ sú povinní navrhnuť dôkazy tak, aby ich bolo možné vykonať najneskôr na prvom pojednávaní. Neskôr navrhnuté dôkazy možno vykonať iba vtedy, ak ich účastník nemohol v súlade s druhou vetou navrhnuť bez svojej viny; o prípustnosti vykonania dôkazu rozhodne disciplinárny senát.

(2) Disciplinárny senát vykonáva dokazovanie najmä listinami; dôkaz svedkom alebo znalcom vykoná iba vtedy, ak nie je zistenie a objasnenie skutočného stavu veci možné inak. Disciplinárny senát prihliadne predovšetkým na rozhodnutie súdu, ktorým bola v dôsledku nezákonného rozhodnutia alebo nesprávneho úradného postupu exekútora priznaná náhrada škody voči štátu podľa osobitného predpisu.³⁾

(3) Disciplinárny senát môže účastníkovi uložiť, aby zložil preddavok na trovy dôkazu, ktorý navrhol alebo ktorý nariadil disciplinárny senát o skutočnostiach ním uvádzaných.

§ 228

Prerušenie disciplinárneho konania

(1) Ak je disciplinárny senát toho názoru, že skutok, ktorý sa disciplinárne obvinenému kladie za vinu, napĺňa znaky trestného činu, disciplinárne konanie preruší a vec postúpi príslušnému orgánu činnému v trestnom konaní.

(2) Disciplinárny senát disciplinárne konanie preruší aj vtedy, ak sa dozvie, že za skutok, pre ktorý bolo disciplinárne konanie začaté, sa proti disciplinárne obvinenému vedie trestné stíhanie.

(3) Disciplinárny senát pokračuje v konaní, ak bolo trestné stíhanie zastavené alebo ak súd alebo orgán

činný v trestnom konaní vec odovzdal alebo postúpil komore.

(4) Disciplinárne konanie sa prerušuje aj v prípade, ak bol disciplinárne obvinený odvolaný z výkonu funkcie exekútora; v disciplinárnom konaní sa pokračuje, ak bol disciplinárne obvinený opätovne vymenovaný do funkcie exekútora.

(5) Z dôležitých dôvodov na strane účastníkov disciplinárneho konania alebo ak je v priebehu disciplinárneho konania nevyhnutné zadovážiť podklady podstatné pre rozhodnutie, môže disciplinárny senát disciplinárne konanie prerušiť najviac na 30 dní.

(6) Ak je konanie prerušené, lehoty podľa tohto zákona neplynú. Ak pominú dôvody prerušenia konania, začínajú plynúť nové lehoty podľa tohto zákona. Právne účinky úkonov vykonaných v disciplinárnom konaní zostávajú zachované.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 18 znie:
„¹⁸⁾ § 214 ods. 1, § 244 ods. 1 písm. b), § 280 ods. 2 a § 320 ods. 1 písm. a) Trestného poriadku.“

75. Za § 228 sa vkladajú § 228a až 228h, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 228a

Zastavenie disciplinárneho konania

(1) Disciplinárny senát aj bez ústneho pojednávania disciplinárne konanie zastaví, ak

- a) bol návrh na začatie disciplinárneho konania podaný oneskorene,
- b) bol návrh na začatie disciplinárneho konania vzatý späť,
- c) navrhovateľ na výzvu disciplinárneho senátu v určenej lehote neodstránil nedostatky svojho návrhu a bol o možnosti zastavenia konania poučený,
- d) zanikla zodpovednosť za disciplinárne previnenie,
- e) disciplinárne obvinený bol právoplatne odsúdený v trestnom konaní za skutok, ktorý je predmetom disciplinárneho konania, alebo
- f) disciplinárne obvinený zomrel alebo bol vyhlásený za mŕtveho.

(2) Proti rozhodnutiu o zastavení disciplinárneho konania podľa odseku 1 písm. a), c) a d) je prípustné odvolanie; o odvolaní rozhoduje iný disciplinárny senát.

(3) Každé ďalšie odvolanie podané proti rozhodnutiu o zastavení konania sa prideľuje tomu disciplinárnemu senátu, ktorý bol vytvorený pri prvom podanom odvolaní v tomto disciplinárnom konaní.

Trovy disciplinárneho konania a ich náhrada

§ 228b

(1) Trovami disciplinárneho konania sú najmä účelne vynaložené výdavky účastníkov disciplinárneho konania, svedočné, znalečné a výdavky spojené s predložením listiny.

(2) Každý účastník disciplinárneho konania znáša trovy konania, ktoré mu vznikli a trovy svojho zástup-

cu, ostatné trovy disciplinárneho konania znáša komora, ak odsek 3 alebo 4 neustanovuje inak.

(3) Ak disciplinárny senát rozhodne, že disciplinárne obvinený je vinný, má navrhovateľ a komora voči exekútorovi, proti ktorému bolo vedené disciplinárne konanie, nárok na náhradu účelne vynaložených výdavkov, ktoré im vznikli a ktoré znášali v disciplinárnom konaní.

(4) Komora nahradí svedkovi hotové výdavky a mzdu, ktorá mu preukázateľne ušla. Nárok je potrebné uplatniť voči komore do troch dní od výsluchu svedka, inak zaniká; o tom musí byť svedok poučený. Náhrada hotových výdavkov a poskytovanie odmien znalcom a tlmočníkom sa spravuje osobitnými predpismi.¹⁹⁾

§ 228c

Rozhodovanie o trovách konania

(1) O povinnosti nahradiť trovy disciplinárneho konania rozhoduje disciplinárny senát na návrh v rozhodnutí, ktorým sa disciplinárne konanie končí. Účastník disciplinárneho konania, ktorému sa rozhodnutím priznala náhrada trov konania, je povinný trovy konania vyčísliť najneskôr do troch pracovných dní od vyhlásenia tohto rozhodnutia. Disciplinárny senát určí výšku priznaných trov disciplinárneho konania najneskôr v písomnom vyhotovení rozhodnutia.

(2) Ak účastník disciplinárneho konania v lehote podľa odseku 1 trovy nevyčísli, disciplinárny senát mu prizná náhradu trov konania vyplývajúcich zo spisu ku dňu vyhlásenia rozhodnutia s výnimkou trov právneho zastúpenia; ak takému účastníkovi okrem trov právneho zastúpenia iné trovy zo spisu nevyplývajú, disciplinárny senát mu náhradu trov konania neprizná a v takom prípade disciplinárny senát nie je viazaný rozhodnutím o prisúdení náhrady trov konania tomuto účastníkovi v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

(3) O trovách komory, ktoré sa majú nahradiť podľa tohto zákona, disciplinárny senát rozhodne aj bez návrhu.

(4) Ak disciplinárny senát uloží povinnosť nahradiť trovy, určí v rozhodnutí, ktorým sa disciplinárne konanie končí, lehotu na ich úhradu.

§ 228d

Rozhodnutie

(1) Pre rozhodnutie disciplinárneho senátu je rozhodujúci skutkový a právny stav v čase, keď k disciplinárnemu previneniu došlo; neskoršia právna úprava sa použije, len ak je to pre disciplinárne obvineného priaznivejšie. Disciplinárne konanie nemožno skončiť zmierením.

(2) Rozhodnutie disciplinárneho senátu musí byť písomné a musí vždy obsahovať výrok, odôvodnenie a poučenie.

(3) Ak disciplinárny senát zistí, že exekútor sa dopustil disciplinárneho previnenia, rozhodne, že je vinný a uloží mu disciplinárne opatrenie podľa § 221; ak sa v rozhodnutí ukladá peňažná pokuta, určí disciplinár-

ny senát v rozhodnutí aj lehotu päť dní na dobrovoľné splnenie.

(4) Ak disciplinárny senát zistí, že exekútor sa disciplinárneho previnenia nedopustil alebo mu nemožno disciplinárne previnenie preukázať, rozhodne, že nie je vinný a disciplinárne opatrenie mu neuloží.

(5) Disciplinárny senát rozhodne o disciplinárnej zodpovednosti exekútora najneskôr do šiestich mesiacov a vo zvlášť zložitých prípadoch najneskôr do 12 mesiacov odo dňa začatia disciplinárneho konania. Lehoty podľa prvej vety plynú odo dňa, keď bol návrh na začatie disciplinárneho konania doručený predsedovi disciplinárneho senátu.

(6) Ak existujú dôvody zastavenia konania podľa § 228a, disciplinárny senát disciplinárne konanie zastaví a rozhodne o trovách konania; to neplatí, ak bolo konanie zastavené z dôvodu podľa § 223 ods. 5 prvej vety.

(7) Disciplinárny senát vyhotoví a odošle rozhodnutie do 30 dní odo dňa jeho vyhlásenia. Rozhodnutie disciplinárneho senátu sa doručí účastníkom konania a vždy aj ministrom, ak nie je navrhovateľom.

(8) Proti rozhodnutiu disciplinárneho senátu, ktorým sa rozhodlo o tom, či sa exekútor dopustil disciplinárneho previnenia, možno podať opravný prostriedok v lehote 15 dní od doručenia rozhodnutia na súd.

§ 228e

Výkon rozhodnutia

(1) Právoplatné rozhodnutie disciplinárneho senátu je exekučným titulom podľa § 41 ods. 2 písm. i).

(2) Návrh na výkon rozhodnutia, ktorým bolo uložené disciplinárne opatrenie zaplatiť peňažnú pokutu, podáva podľa tohto zákona komora, v ostatných prípadoch výkon rozhodnutia uskutoční podľa tohto zákona komora alebo ministerstvo.

§ 228f

Zahľadenie disciplinárneho postihu

(1) Po uplynutí piatich rokov od právoplatnosti rozhodnutia o uložení disciplinárneho opatrenia sa na účely disciplinárnej zodpovednosti hľadí na exekútora, ako keby nebol za disciplinárne previnenie postihnutý. Ak výkon disciplinárneho opatrenia v lehote podľa prvej vety neskončil, disciplinárny postih sa zahladzuje vykonaním disciplinárneho opatrenia.

(2) Ak sú splnené podmienky podľa odseku 1, na žiadosť exekútora mu predseda disciplinárneho senátu bezodkladne vydá osvedčenie o zahlodení disciplinárneho postihu.

(3) Disciplinárne opatrenie podľa § 221 ods. 2 písm. c) sa nezahladzuje.

Spoločné ustanovenia o disciplinárnom konaní

§ 228g

(1) Ak predseda disciplinárneho senátu nevykoná

úkon alebo nerozhodne v lehote, ktorú mu ukladá tento zákon, vykoná úkon bezodkladne iný člen disciplinárneho senátu; o vykonaní úkonu člen disciplinárneho senátu informuje predsedu disciplinárneho senátu a prezidenta komory.

(2) Ak prezident komory nevykoná úkon alebo nerozhodne v lehote, ktorú mu ukladá tento zákon, vykoná úkon na podnet predsedu disciplinárneho senátu alebo niektorého člena disciplinárneho senátu bezodkladne minister; o vykonaní úkonu minister informuje prezidenta komory a predsedu disciplinárneho senátu.

§ 228h

Pri posudzovaní disciplinárnej zodpovednosti exekútora sa primerane použije časť I všeobecného predpisu o priestupkoch, ak tento zákon neustanovuje inak alebo ak z povahy veci vyplýva niečo iné. Ak tento zákon neustanovuje inak, vzťahuje sa na disciplinárne konanie všeobecný predpis o správnom konaní.^{19a)}

Poznámky pod čiarou k odkazom 19 a 19a znejú:

„¹⁹⁾ Zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

^{19a)} Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.“

76. Za § 243a sa vkladá § 243b, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 243b

Prechodné ustanovenia k úpravám účinným od 1. novembra 2013

(1) Exekučné konania začaté pred 1. novembrom 2013 sa dokončia podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013, ak odseky 2 a 3 neustanovujú inak.

(2) Ustanovenia § 36 ods. 8 až 13, § 46 ods. 3 až 7 a § 60 ods. 2 sa použijú aj na konania začaté pred 1. novembrom 2013.

(3) O odvolaní proti výroku o náhrade trov konania v rozhodnutí podľa § 57, ktoré bolo podané pred 1. novembrom 2013, sa rozhodne podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013; to neplatí, ak ide o odvolanie podané proti rozhodnutiu vyššieho súdneho úradníka, o ktorom doposiaľ nerozhodol sudca.

(4) Komora poskytne do 30. novembra 2013 ministerstvu aktualizovaný zoznam exekútorov podľa stavu ku dňu 1. novembra 2013. Ministerstvo zverejní zoznam exekútorov na svojom webovom sídle do 31. decembra 2013.

(5) Exekútor podá komore správu o počte doručených návrhov oprávnených na vykonanie exekúcie, počte skončených exekučných konaní a počte neskončených exekučných konaní a komora podá ministerstvu správu o činnosti komory a činnosti exekútorov podľa § 8 ods. 7 prvýkrát v roku 2015 za kalendárny rok 2014.

(6) Exekučná prax vykonaná podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 sa považuje za exekučnú prax podľa predpisov účinných od 1. novembra 2013.

(7) Každému, kto pred 1. novembrom 2013 požiada o vykonanie odbornej skúšky a splní podmienky pre jej vykonanie podľa predpisov účinných pred 1. novembrom 2013, umožní komora vykonať odbornú skúšku v súlade s § 10a v znení účinnom do 31. októbra 2013.

(8) Koncipient zapísaný do zoznamu koncipientov do 31. októbra 2013 vykoná prax koncipienta v trvaní podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013.

(9) Exekútor vymenovaný do funkcie podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 sa na účely tohto zákona považuje za exekútora vymenovaného do územného obvodu toho krajského súdu, v ktorom má k 1. novembru 2013 sídlo exekútorského úradu.

(10) Rozsah poistenia zodpovednosti za škodu je exekútor povinný uviesť do súladu s ustanovením § 12 ods. 1 písm. b) tohto zákona najneskôr do 30. apríla 2014; inak sa má za to, že jeho poistenie zaniklo k 1. máju 2014.

(11) Ak bol podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 začatý audit pred 1. novembrom 2013, dokončí sa audit podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013. Peňažná zábezpeka na úhradu trov spojených so zabezpečením vykonania auditu podľa § 12 ods. 1 písm. c) zložená exekútorom na účet komory do 31. októbra 2013 sa považuje od 1. novembra 2013 za peňažnú zábezpeku na úhradu nákladov spojených so zánikom výkonu funkcie exekútora, ibaže sa pred 1. novembrom 2013 začal audit.

(12) Kanceláriu exekútora zriadenú podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 exekútor zruší najneskôr do 30. apríla 2014.

(13) Ak exekútor podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 prijal alebo vymohol od povinného plnenie, ktoré k 1. novembru 2013 nepoukázal oprávnenému, je povinný prijať alebo vymožené plnenie po použití podľa § 46 ods. 4 a 5 poukázať oprávnenému najneskôr do 15. novembra 2013; porušenie tejto povinnosti je závažným disciplinárnym previnením exekútora.

(14) Členovia disciplinárnej komisie dokončia svoje funkčné obdobie podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013; k uplynutiu funkčného obdobia však nedôjde skôr, ako sa dokončia disciplinárne konania začaté podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013.

(15) Disciplinárne konania začaté pred 31. októbrom 2013 dokončí orgán komory príslušný na vedenie disciplinárneho konania podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013.

(16) Ak zanikne funkcia člena orgánu komory príslušného na vedenie disciplinárneho konania podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013, vymenuje člena disciplinárneho senátu predseda disciplinárneho senátu z členov tohto orgánu.

(17) Disciplinárna komisia ako orgán komory podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013 sa zrušuje; ustanovenia odsekov 14 a 15 tým nie sú dotknuté. V poradí prvých predsedov disciplinárnych senátov podľa tohto zákona konferencia exekútorov nevolí; predsedami disciplinárnych senátov sa stávajú členovia disciplinárnej komisie zvolení podľa predpisov

účinných do 31. októbra 2013, a to na obdobie do skončenia ich funkčného obdobia podľa predpisov účinných do 31. októbra 2013. Na účely vymenovania členov disciplinárnych senátov podľa § 222c ods. 2 písm. a) navrhne prezídium komory kandidátov na členov disciplinárnych senátov najneskôr do 15. novembra 2013. Minister vymenuje členov disciplinárnych senátov podľa § 222c ods. 2 písm. a) a b) do 30. novembra 2013. Ak prezídium komory nenavrhuje kandidátov na členov disciplinárnych senátov v ustanovenej lehote, vymenuje členov disciplinárnych senátov minister najneskôr do 31. decembra 2013. Ak bol návrh na začatie disciplinárneho konania doručený komore v čase, keď nebolo možné vec prideliť disciplinárnemu senátu z dôvodu, že tento nebol vytvorený, má sa za to, že disciplinárne konanie začína okamihom pridelenia návrhu disciplinárnemu senátu.“

Čl. II

Zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 445/1990 Zb., zákona Slovenskej národnej rady č. 524/1990 Zb., zákona Slovenskej národnej rady č. 266/1992 Zb., zákona Slovenskej národnej rady č. 295/1992 Zb., zákona Slovenskej národnej rady č. 511/1992 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 237/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 42/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 248/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 249/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 250/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 202/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 207/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 265/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 285/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 160/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 168/1996 Z. z., zákona č. 143/1998 Z. z., zákona č. 319/1998 Z. z., zákona č. 298/1999 Z. z., zákona č. 313/1999 Z. z., zákona č. 195/2000 Z. z., zákona č. 211/2000 Z. z., zákona č. 367/2000 Z. z., zákona č. 122/2001 Z. z., zákona č. 223/2001 Z. z., zákona č. 253/2001 Z. z., zákona č. 441/2001 Z. z., zákona č. 490/2001 Z. z., zákona č. 507/2001 Z. z., zákona č. 139/2002 Z. z., zákona č. 422/2002 Z. z., zákona č. 190/2003 Z. z., zákona č. 430/2003 Z. z., zákona č. 510/2003 Z. z., zákona č. 515/2003 Z. z., zákona č. 534/2003 Z. z., zákona č. 364/2004 Z. z., zákona č. 533/2004 Z. z., zákona č. 656/2004 Z. z., zákona č. 570/2005 Z. z., zákona č. 650/2005 Z. z., zákona č. 211/2006 Z. z., zákona č. 224/2006 Z. z., zákona č. 250/2007 Z. z., zákona č. 547/2007 Z. z., zákona č. 666/2007 Z. z., zákona č. 86/2008 Z. z., zákona

č. 245/2008 Z. z., zákona č. 298/2008 Z. z., zákona č. 445/2008 Z. z., zákona č. 479/2008 Z. z., zákona č. 491/2008 Z. z., zákona č. 8/2009 Z. z., zákona č. 70/2009 Z. z., zákona č. 72/2009 Z. z., zákona č. 191/2009 Z. z., zákona č. 206/2009 Z. z., zákona č. 387/2009 Z. z., zákona č. 465/2009 Z. z., zákona č. 513/2009 Z. z., zákona č. 60/2010 Z. z., zákona č. 433/2010 Z. z., zákona č. 547/2010 Z. z., zákona č. 313/2011 Z. z., zákona č. 362/2011 Z. z., zákona č. 79/2012 Z. z., zákona č. 96/2012 Z. z., zákona č. 31/2013 Z. z., zákona č. 80/2013 Z. z. a zákona č. 94/2013 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 47 sa odsek 1 dopĺňa písmenom k), ktoré znie:
„k) poruší zákaz používať označenie „súdny exekútor“, „exekútorský úrad“ alebo od nich odvodené tvary slov alebo používať označenia „výkon rozhodnutia“, „exekúcia“ alebo „exekučná činnosť“ alebo od nich odvodené tvary slov ustanovený v osobitnom predpise³⁾“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 3f znie:

„³⁾ § 5a zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení zákona č. 299/2013 Z. z.“

2. V § 47 ods. 2 sa slová „písm. h) až j)“ nahrádzajú slovami „písm. h) až k)“.

Čl. III

Zákon Slovenskej národnej rady č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti (Notársky poriadok) v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 63/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 232/1995 Z. z., zákona č. 397/2000 Z. z., zákona č. 561/2001 Z. z., zákona č. 526/2002 Z. z., zákona č. 527/2002 Z. z., zákona č. 357/2003 Z. z., zákona č. 514/2003 Z. z., zákona č. 420/2004 Z. z., zákona č. 562/2004 Z. z., zákona č. 757/2004 Z. z., zákona č. 126/2005 Z. z., zákona č. 521/2005 Z. z., zákona č. 477/2008 Z. z., zákona č. 304/2009 Z. z., zákona č. 141/2010 Z. z. a zákona č. 335/2012 Z. z. sa mení takto:

V § 10 ods. 5, § 11 ods. 1, § 14 ods. 2 písm. b), § 21 ods. 1 a § 23 ods. 1 písm. b) sa slová „Slovenskej republiky“ nahrádzajú slovami „členského štátu Európskej únie alebo iného zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore“.

Čl. IV

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. novembra 2013 okrem čl. I bodov 55 a 56, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. januára 2014.

Ivan Gašparovič v. r.

Pavol Paška v. r.

Robert Fico v. r.

300

**NARIADENIE VLÁDY
Slovenskej republiky**

z 11. septembra 2013,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 46/2009 Z. z.,
ktorým sa ustanovujú požiadavky na aerosólové rozprašovače**

Vláda Slovenskej republiky podľa § 2 ods. 1 písm. h) zákona č. 19/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podmienky vydávania aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky nariaďuje:

Čl. I

Nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 46/2009 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na aerosólové rozprašovače sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 sa odsek 2 dopĺňa písmenami h) a i), ktoré znejú:

- „h) látkou látka podľa osobitného predpisu,¹⁾
- i) zmesou zmes podľa osobitného predpisu.^{1a)}“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 1 a 1a znejú:

¹⁾ Čl. 2 ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31. 12. 2008) v platnom znení.

^{1a)} Čl. 2 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1272/2008 v platnom znení.“.

Doterajší odkaz 1 sa označuje ako 1b.

2. V § 3 ods. 4 a § 4 písm. b) sa symbol „ε“ nahrádza symbolom „3“.

3. V poznámke pod čiarou k odkazu 2 sa citácia „Napríklad § 6 zákona č. 529/2002 Z. z. o obaloch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 25 a 26 zákona č. 163/2001 Z. z. o chemických prípravkoch v znení neskorších predpisov.“ nahrádza citáciou „Napríklad § 5 zákona č. 119/2010 Z. z. o obaloch a o zmene zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 3 a 4 zákona č. 67/2010 Z. z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon).“.

4. V § 4 písmeno d) znie:
„d) údaje uvedené v prílohe č. 1 bode 2.2.,“.

5. Za § 5 sa vkladá § 5a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 5a

Prechodné ustanovenia k úpravám
účinným od 1. decembra 2013

Aerosólové rozprašovače obsahujúce zmesi, ktoré boli klasifikované, označené a balené podľa osobitného

predpisu^{2a)} v znení účinnom do 31. mája 2015 a uvedené na trh do 31. mája 2015, sa do 1. júna 2017 nemusia znovu označovať a baliť podľa osobitného predpisu.^{2b)}“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 2a a 2b znejú:

^{2a)} § 46 zákona č. 67/2010 Z. z.

^{2b)} Čl. 33 a 35 nariadenia (ES) č. 1272/2008 v platnom znení.“.

6. § 6 znie:

„§ 6

Týmto nariadením vlády sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2.“.

7. V prílohe č. 1 body 2.2 a 2.3 znejú:

„2.2. Označovanie

Každý aerosólový rozprašovač musí byť bez toho, aby boli dotknuté požiadavky osobitného predpisu,³⁾ viditeľne, zreteľne a nezmazateľne označený

a) bez ohľadu na obsah:

1. výstražným upozornením H229 „Nádoba je pod tlakom: pri zahriatí sa môže roztrhnúť“,
2. bezpečnostnými upozorneniami P210 a P251 uvedenými v tabuľke 6.2 osobitného predpisu,⁴⁾
3. bezpečnostným upozornením P410 + P412 uvedeným v tabuľke 6.4 osobitného predpisu,⁴⁾
4. bezpečnostným upozornením P102 uvedeným v tabuľke 6.1 osobitného predpisu,⁴⁾ ak je aerosólový rozprašovač spotrebným výrobkom,
5. ďalšími upozorneniami o zaobchádzaní s produktom, ktoré upozorňujú spotrebiteľov na osobitné nebezpečenstvo výrobku; ak je k aerosólovému rozprašovaču priložený samostatný návod na použitie, ten musí obsahovať uvedené upozornenia,

b) výstražným slovom „pozor“, ak je aerosól podľa kritérií bodu 1.9. klasifikovaný ako „nehorľavý“,

c) výstražným slovom „pozor“ a ďalšími prvkami označovania pre „horľavé aerosóly kategórie 2“ podľa osobitného predpisu,⁵⁾ ak je aerosól podľa kritérií bodu 1.9. klasifikovaný ako „horľavý“,

d) výstražným slovom „nebezpečenstvo“ a ďalšími prvkami označovania pre „horľavé aerosóly kategórie 1“ podľa osobitného predpisu,⁵⁾ ak je aerosól podľa kritérií bodu 1.9. klasifikovaný ako „mimoriadne horľavý“.

2.3. Objem kvapalnej fázy

Objem kvapalnej fázy nesmie pri teplote 50 °C presiahnuť 90 % čistého objemu.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 3 až 5 znejú:

³⁾ Nariadenie (ES) č. 1272/2008 v platnom znení.

⁴⁾ Časť 1 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1272/2008 v platnom znení.

⁵⁾ Tabuľka 2.3.2 v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008 v platnom znení.“.

8. V prílohe č. 1 sa vypúšťa bod 2.4.

9. Názov prílohy č. 2 znie: „**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNE ZÁVÄZNÝCH AKTOV EURÓPSKEJ ÚNIE**“.

10. V prílohe č. 2 prvý bod znie:

„1. Smernica Rady 75/324/EHS z 20. mája 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 13/zv. 2) v znení smernice Komisie 94/1/ES zo 6. januára 1994 zohľadňujúcej niektoré technické stránky smernice Rady 75/324/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov (Mimoriadne vydanie Ú. v. EÚ, kap. 13/zv. 13), smernice

Komisie 2008/47/ES z 8. apríla 2008, ktorou sa na účely prispôsobenia technickému pokroku mení a dopĺňa smernica Rady 75/324/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov (Ú. v. EÚ L 96, 9. 4. 2008) a smernice Komisie 2013/10/EÚ z 19. marca 2013, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 75/324/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov s cieľom prispôbiť jej ustanovenia o označovaní nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (Ú. v. EÚ L 77, 20. 3. 2013).“.

Čl. II

Toto nariadenie vlády nadobúda účinnosť 1. decembra 2013.

Robert Fico v. r.

301

VYHLÁŠKA

Národného bezpečnostného úradu

z 19. septembra 2013

o priemyselnej bezpečnosti a o bezpečnostnom projekte podnikateľa

Národný bezpečnostný úrad (ďalej len „úrad“) podľa § 6 ods. 10 a § 45 ods. 12 zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 668/2007 Z. z. (ďalej len „zákon“) ustanovuje:

§ 1

Prístup podnikateľa k utajovaným skutočnostiam

(1) Postúpenie utajovanej skutočnosti je činnosť, pri ktorej sa podnikateľ oboznamuje s utajovanou skutočnosťou tak, že

- a) utajovaná skutočnosť mu nie je postúpená v materiálnej podobe alebo v elektronickej podobe alebo
- b) utajovaná skutočnosť mu je postúpená v materiálnej podobe alebo v elektronickej podobe a podnikateľ ju uchováva vo vlastných podmienkach.

(2) Vytváranie utajovanej skutočnosti je proces, počas ktorého podnikateľ utajovanú skutočnosť vytvára bez využitia technického prostriedku alebo ju vytvára na technickom prostriedku.

§ 2

Podrobnosti o bezpečnostnej previerke podnikateľa

(1) Žiadosť o vydanie potvrdenia o priemyselnej bezpečnosti podnikateľa (ďalej len „potvrdenie“) sa predkladá na predpísanom tlačive, ktoré úrad zverejní na svojom webovom sídle.

(2) Bezpečnostný dotazník podnikateľa sa predkladá na tlačive, ktoré úrad zverejní na svojom webovom sídle.

(3) Žiadosť o vykonanie bezpečnostnej previerky štatutárneho orgánu na stupeň utajenia Dôverné alebo vyšší stupeň sa k žiadosti o vydanie potvrdenia nepripája, ak táto osoba má platné osvedčenie podľa § 26 ods. 1 zákona príslušného stupňa alebo sa jej vykonáva bezpečnostná previerka príslušného stupňa; v takom prípade sa uvedie číslo a dátum vydania osvedčenia podľa § 26 ods. 1 zákona alebo meno, priezvisko a rodné číslo fyzickej osoby, ktorej bezpečnostná previerka príslušného stupňa už prebieha.

(4) Za určenie stupňa utajenia v žiadosti o vydanie potvrdenia sa považuje určenie

- a) stupňa utajenia na postúpenie utajovanej skutočnosti v rozsahu podľa § 1 ods. 1 písm. a) a b),
- b) stupňa utajenia na vytváranie utajovanej skutočnosti.

(5) Stupeň utajenia a určenie typu prístupu podľa od-

seku 4, na ktoré sa potvrdenie žiada, sa uvádza v žiadosti o vydanie potvrdenia v súlade s odôvodnením potreby prístupu podnikateľa k utajovaným skutočnostiam a s prihliadnutím na analýzu rizík ohrozujúcich zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností, ku ktorým žiada podnikateľ vo svojich podmienkach prístup.

(6) Stupeň utajenia na postúpenie utajovanej skutočnosti podľa § 1 ods. 1 písm. a) musí byť rovnaký alebo vyšší ako stupeň utajenia na postúpenie utajovanej skutočnosti podľa § 1 ods. 1 písm. b) alebo na vytváranie utajovanej skutočnosti.

(7) Stupeň utajenia, na ktorý sa má bezpečnostná previerka fyzickej osoby, ktorá je štatutárnym orgánom podnikateľa alebo jeho členom, vykonávať, musí byť rovnaký alebo vyšší ako pre stupeň utajenia postúpenia utajovanej skutočnosti podľa § 1 ods. 1 písm. a) uvedený v žiadosti o vydanie potvrdenia.

(8) Žiadosť o vydanie potvrdenia nemožno podať, ak predchádzajúca bezpečnostná previerka podnikateľa ešte nebola právoplatne ukončená.

§ 3

Bezpečnostný projekt podnikateľa

(1) Bezpečnostný projekt podnikateľa ako sústava zákonom požadovaných opatrení na personálne a technické zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností sa vypracúva na základe analýzy rizík ohrozujúcich zabezpečenie ochrany utajovanej skutočnosti v podmienkach podnikateľa v závislosti od typu prístupu k utajovaným skutočnostiam. V analýze rizík sa prihliada najmä na stupeň utajenia, podobu, formu a množstvo utajovaných skutočností, lokalitu, lokálne hrozby, kriminálne aktivity vrátane hrozby ohrozenia utajovanej skutočnosti, vyzvedačstva, sabotáže a terorizmu. Analýza rizík sa spracúva aj pre stav počas mimoriadnych, núdzových a krízových situácií.

(2) Ak ďalej nie je ustanovené v odseku 3 inak, v bezpečnostnom projekte podnikateľa, ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 1, podnikateľ uvádza

- a) predpokladaný stupeň utajenia, na ktorý je požadované potvrdenie, typ prístupu podnikateľa k utajovaným skutočnostiam a miesta ich výskytu v štruktúre podnikateľa; ak ide o vytváranie utajovanej skutočnosti, podnikateľ uvedie, či chce na vytváranie utajovanej skutočnosti využívať technický prostriedok,
- b) realizáciu bezpečnostnej politiky na personálne zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností zahr-

- ňajúcu zoznam osôb, ktoré sa môžu v podmienkach podnikateľa oboznamovať s utajovanými skutočnosťami, s uvedením požadovaného stupňa utajenia, ako aj zoznam pracovných zaradení, na ktorých sa predpokladá prístup k utajovaným skutočnosťam,
- c) realizáciu bezpečnostnej politiky v súvislosti s technickým zabezpečením ochrany utajovaných skutočností v oblasti
1. fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti, ktorú tvorí bezpečnostná dokumentácia fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti vypracovaná podľa § 53 ods. 4 zákona,
 2. informačnej bezpečnosti, ktorú tvoria navrhované prostriedky informačnej bezpečnosti, spôsob ich použitia, identifikačné údaje certifikátov certifikovaných technických prostriedkov, ak navrhované prostriedky informačnej bezpečnosti ešte neboli certifikované podľa § 56 zákona aj bezpečnostný projekt na technické prostriedky podľa § 58 zákona alebo dokumentácia k prostriedkom určeným na šifrovú ochranu informácií,
 3. administratívnej bezpečnosti, ktorú tvorí registrárny poriadok podnikateľa vypracovaný v súlade s osobitným predpisom.¹⁾

(3) Bezpečnostný projekt podnikateľa, ktorý požiadal o vykonanie bezpečnostnej previerky podnikateľa podľa § 1 ods. 1 písm. a), obsahuje iba definovanie a spôsob realizácie bezpečnostnej politiky v oblasti personálnej bezpečnosti podľa odseku 2 písm. b) spracovanú podľa vzoru, ktorý je uvedený v prílohe č. 2.

(4) Ak počas bezpečnostnej previerky podnikateľa dôjde zo strany podnikateľa k zmene požiadaviek na stupeň utajenia alebo k zmene typu prístupu k utajovaným skutočnosťam podľa § 1, postupuje podnikateľ podľa § 45 ods. 2 a 7 zákona.

(5) Ak úrad v procese posudzovania bezpečnostného projektu podnikateľa zistí, že sústava opatrení na personálne alebo technické zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností nedosahuje požadovanú úroveň ochrany utajovaných skutočností vzhľadom na podnikateľom požadovaný stupeň utajenia a typ prístupu k utajovaným skutočnosťam, vyzve žiadateľa, aby opatrenia na personálne alebo technické zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností v určenej lehote zmenil alebo doplnil. Ak žiadateľ v stanovenej lehote tieto nezmení alebo nedoplní, úrad postupuje podľa § 50 ods. 2 zákona.

§ 4

Potvrdenie

- (1) Potvrdenie obsahuje
- a) označenie úradu,
 - b) číslo potvrdenia,
 - c) identifikačné údaje podnikateľa v rozsahu
 1. obchodné meno a sídlo,
 2. právna forma,

3. identifikačné číslo organizácie,
- d) uvedenie typu prístupu podnikateľa k utajovaným skutočnosťam podľa § 1 s uvedením príslušného stupňa utajenia, na ktorý je vydané,
- e) identifikácia potvrdenia, ktoré sa nahrádza, ak ide o postup podľa § 5,
- f) dátum vydania potvrdenia,
- g) dátum začiatku a skončenia platnosti potvrdenia,
- h) podpis oprávneného zástupcu úradu a odtlačok úradnej pečiatky; to neplatí, ak je potvrdenie vyhotovené výlučne elektronickými prostriedkami podľa osobitných predpisov.²⁾

(2) Údaje v potvrdení sa uvádzajú v slovenskom jazyku, anglickom jazyku a francúzskom jazyku.

§ 5

Postup pri strate, krádeži, poškodení alebo zmene údajov v potvrdení

(1) Ak dôjde k strate, krádeži, poškodeniu potvrdenia, k zmene obchodného mena podnikateľa bez zmeny právnej formy alebo k zmene sídla podnikateľa, ktorá nemá vplyv na realizáciu bezpečnostnej politiky v súvislosti s technickým zabezpečením ochrany utajovaných skutočností v oblasti fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti, úrad na základe písomnej žiadosti jeho držiteľa vydá nové potvrdenie, ktoré nahrádza pôvodné potvrdenie, s dobou platnosti, na akú je vydané pôvodné potvrdenie; v novom potvrdení sa uvedie identifikácia potvrdenia, ktoré sa nahrádza.

(2) Ak je tomu istému držiteľovi potvrdenia vydané nové potvrdenie na základe vykonania novej bezpečnostnej previerky podnikateľa, v novom potvrdení sa uvedie identifikácia potvrdenia, ktoré sa nahrádza.

§ 6

Zmluva o prístupe podnikateľa k utajovaným skutočnosťam

(1) Špecifikáciou postupovaných utajovaných skutočností podľa § 44 ods. 2 zákona je uvedenie konkrétneho stupňa utajenia a príslušnej položky zo zoznamu utajovaných skutočností štátneho orgánu.

(2) Obdobím, počas ktorého budú postupované utajované skutočnosti podľa § 44 ods. 2 zákona, je obdobie, počas ktorého má podnikateľ prístup k utajovanej skutočnosti. Toto obdobie sa v zmluve podľa § 44 ods. 1 zákona (ďalej len „zmluva“) vymedzuje tak, že začína najskôr v deň, keď je zmluva podpísaná všetkými zmluvnými stranami, a končí najneskôr dátumom skončenia platnosti potvrdenia platného v čase podpisovania zmluvy, ktorý je uvedený v potvrdení.

(3) Zoznamom osôb a rozsahom ich oprávnenia na oboznamovanie sa s utajovanými skutočnosťami podľa § 44 ods. 2 zákona je zoznam osôb, ktoré sú štatutárnym orgánom podnikateľa a zamestnancov podnikate-

¹⁾ Vyhláška Národného bezpečnostného úradu č. 453/2007 Z. z. o administratívnej bezpečnosti v znení vyhlášky č. 232/2013 Z. z.

²⁾ Napríklad zákon č. 215/2002 Z. z. o elektronickom podpise a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

ľa, ktoré môžu mať na základe zmluvy prístup k utajovaným skutočnostiam s uvedením

- a) identifikačných údajov osoby v rozsahu meno a priezvisko,
- b) čísla osvedčenia podľa § 26 ods. 1 zákona alebo dátumu a identifikačného údajá vyhodnotenia podkladových materiálov podľa § 20 zákona,
- c) stupňa utajenia utajovaných skutočností, ku ktorým môže mať osoba na základe zmluvy prístup,
- d) konkrétnych bodov zo špecifikácie postupovaných utajovaných skutočností vrátane konkrétnych stupňov utajenia, ku ktorým môže mať osoba na základe zmluvy prístup.

(4) Rozsahom činností s utajovanými skutočnosťami podľa § 44 ods. 2 zákona je uvedenie typu prístupu podnikateľa k utajovaným skutočnostiam, ktorý nesmie byť v rozpore s typom prístupu (§ 1) uvedenom v potvrdení vrátane uvedenia podrobností o manipulácii s utajovanými skutočnosťami v podmienkach podnikateľa.

(5) Rozsahom kontrolných opatrení podľa § 44 ods. 2 zákona je vymedzenie kontrolných opatrení podnikateľa, ktoré vykonáva na účel zabezpečenia ochrany utajovaných skutočností, ku ktorým má prístup, ako aj vymedzenie kontrolných opatrení štátneho orgánu podľa § 44 ods. 3 zákona.

(6) Postupovaním utajovaných skutočností na iného podnikateľa podľa § 44 ods. 2 zákona je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pre prípad vzniku potreby prístupu k utajovaným skutočnostiam iným podnikateľom, najmä vymedzenie, či také postúpenie utajovaných skutočností je možné a uvedenie podmienok štátneho orgánu na také postúpenie.

(7) Povinnosťou oznámenia o zrušení podnikateľa alebo o zmenách ovplyvňujúcich ochranu utajovaných skutočností podľa § 44 ods. 2 zákona je úprava práv

a povinností zmluvných strán, ak dôjde k zmenám majúcej vplyv na ochranu utajovaných skutočností. Podnikateľ oznamuje svoje zrušenie a zmluvné strany oznamujú zmeny majúcej vplyv na ochranu utajovaných skutočností tak, aby

- a) bola zabezpečená preukázateľnosť tohto úkonu,
- b) oznámenie bolo vykonané bezodkladne,
- c) bola zabezpečená ochrana utajovaných skutočností, ktoré sa u podnikateľa nachádzajú.

(8) Povinnosťami podnikateľa pri zániku platnosti potvrdenia podľa § 44 ods. 2 zákona je úprava práv a povinností zmluvných strán, ak podnikateľovi zanikne platnosť potvrdenia, ako aj pre prípad skončenia platnosti zmluvy.

§ 7

Prechodné ustanovenia

(1) Potvrdenie vydané do 31. októbra 2013 sa počas obdobia, na ktoré bolo vydané, považuje za potvrdenie vydané podľa tejto vyhlášky.

(2) Zmluva uzatvorená do 31. októbra 2013, sa považuje za zmluvu podľa tejto vyhlášky po dobu, na ktorú bola uzatvorená.

§ 8

Zrušovacie ustanovenie

Zrušuje sa vyhláška Národného bezpečnostného úradu č. 325/2004 Z. z. o priemyselnej bezpečnosti.

§ 9

Účinnosť

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. novembra 2013.

Jozef Magala v. r.

**Príloha č. 1
k vyhláške č. 301/2013 Z. z.**

(VZOR)

BEZPEČNOSTNÝ PROJEKT PODNIKATEĽA

(prvá strana)

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

Identifikačné číslo organizácie:

Stupeň utajenia, na ktorý je požadované vydanie potvrdenia o priemyselnej bezpečnosti podnikateľa na

- oboznamovanie sa s utajovanou skutočnosťou bez jej postúpenia v materiálnej podobe alebo v elektronickej podobe:
- oboznamovanie sa s utajovanou skutočnosťou, jej postúpenie v materiálnej podobe alebo v elektronickej podobe a uchovávanie v podmienkach podnikateľa:
- vytváranie utajovanej skutočnosti:

V dňa

Schválil:

.....
(Meno a priezvisko štatutárneho orgánu a podpis)

Štruktúra bezpečnostného projektu

I. Bezpečnostná politika podnikateľa

1. Ciele podnikateľa v oblasti ochrany utajovaných skutočností
2. Očakávané utajované skutočnosti a ich špecifikácia v zhode s podnikateľskými zámermi
3. Štruktúra, pracovné činnosti a právomoci bezpečnostného manažmentu podnikateľa

II. Bezpečnostný projekt podnikateľa

- a) Utajované skutočnosti
 1. predpokladaný stupeň utajenia, na ktorý je požadované potvrdenie o priemyselnej bezpečnosti podnikateľa,
 2. predpokladaný typ prístupu podnikateľa k utajovaným skutočnostiam; ak ide o vytváranie utajovanej skutočnosti, uviesť, či sa predpokladá vytváranie utajovanej skutočnosti na technickom prostriedku alebo nie,
 3. miesta výskytu utajovaných skutočností v štruktúre podnikateľa.
- b) Subsystémy zabezpečenia ochrany utajovaných skutočností
 1. Realizácia bezpečnostnej politiky na personálne zabezpečenie ochrany utajovaných skutočností zahŕňajúca
 - 1.1 zoznam osôb, ktoré sa majú v podmienkach podnikateľa oboznamovať s utajovanými skutočnosťami s uvedením požadovaného stupňa utajenia,
 - 1.2 zoznam pracovných zaradení, na ktorých sa predpokladá prístup k utajovaným skutočnostiam.
 2. Realizácia bezpečnostnej politiky v súvislosti s technickým zabezpečením ochrany utajovaných skutočností v oblasti fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti (navrhované prostriedky fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti a spôsob ich použitia, bezpečnostná dokumentácia fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti podľa § 53 ods. 4 zákona) vrátane možných rizík ohrozenia utajovaných skutočností v zmysle § 3 ods. 1 vyhlášky č. 301/2013 Z. z. o priemyselnej bezpečnosti a o bezpečnostnom projekte podnikateľa (ďalej len „vyhláška“) z hľadiska fyzickej bezpečnosti a objektovej bezpečnosti.
 3. Realizácia bezpečnostnej politiky v súvislosti s technickým zabezpečením ochrany utajovaných skutočností v oblasti informačnej bezpečnosti alebo šifrovej ochrany informácií (navrhované prostriedky informačnej bezpečnosti, spôsob ich použitia, identifikačné údaje certifikátov certifikovaných technických prostriedkov, ak navrhované prostriedky informačnej bezpečnosti ešte neboli certifikované podľa § 56 zákona aj bezpečnostný projekt na technické prostriedky podľa § 58 zákona, prípadne dokumentácia k prostriedkom určeným na šifrovú ochranu informácií) vrátane možných rizík ohrozenia utajovaných skutočností v zmysle § 3 ods. 1 vyhlášky z hľadiska používaných technických prostriedkov a šifrovej ochrany informácií.
 4. Realizácia bezpečnostnej politiky v súvislosti s technickým zabezpečením ochrany utajovaných skutočností v oblasti administratívnej bezpečnosti (navrhované opatrenia v oblasti administratívnej bezpečnosti vrátane návrhu registratúrneho poriadku podnikateľa vypracovaného v súlade s osobitným predpisom vrátane možných rizík ohrozenia utajovaných skutočností v zmysle § 3 ods. 1 vyhlášky z hľadiska administratívnej bezpečnosti).

**Príloha č. 2
k vyhláške č. 301/2013 Z. z.**

(VZOR)

BEZPEČNOSTNÝ PROJEKT PODNIKATEĽA

Príloha:*)

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

Identifikačné číslo organizácie:

Vedúcim podľa § 8 ods. 1 zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“) je: (meno, priezvisko, titul).

Stupeň utajenia, na ktorý je požadované vydanie potvrdenia o priemyselnej bezpečnosti podnikateľa na oboznamovanie sa s utajovanou skutočnosťou:

V súlade s § 17 písm. a) zákona vedúci podnikateľa vo vzťahu k svojim zamestnancom a bezpečnostným previerkam I. stupňa postupuje podľa § 15 ods. 2 písm. a), § 31, 32 ods. 1 a § 41 zákona a § 2 a § 3 vyhlášky Národného bezpečnostného úradu č. 331/2004 Z. z. o personálnej bezpečnosti a o skúške bezpečnostného zamestnanca (ďalej len „vyhláška č. 331/2004 Z. z.“).

V súlade s § 17 písm. b) zákona vedúci podnikateľa vo vzťahu k svojim zamestnancom a bezpečnostným previerkam II. až IV. stupňa postupuje podľa § 8 ods. 2 písm. f), § 15 ods. 2 písm. b) až d), § 31, 32 a § 41 zákona a § 2 a § 3 vyhlášky č. 331/2004 Z. z.

Vedúci vo vzťahu k

- určovaniu svojich zamestnancov na oboznamovanie sa s utajovanými skutočnosťami dodržiava postup podľa § 31, 32 a § 41 zákona a § 2 a 3 vyhlášky č. 331/2004 Z. z.,
- zabezpečovaniu oboznamovania sa svojich zamestnancov s právami a povinnosťami podľa zákona a predpisov vydaných na jeho vykonanie, poučuje svojich zamestnancov najmä o povinnostiach oprávnených osôb podľa § 38 zákona,
- plneniu úlohy v zmysle § 8 ods. 2 písm. j) zákona postupuje podľa § 42 ods. 2, 5 a 7 zákona a § 6 vyhlášky č. 331/2004 Z. z.

V dňa

.....
(Meno a priezvisko štatutárneho orgánu a podpis)

*) Prílohou je zoznam osôb, ktoré sa majú v podmienkach podnikateľa oboznamovať s utajovanými skutočnosťami s uvedením požadovaného stupňa utajenia a zoznam pracovných zaradení, na ktorých sa predpokladá prístup k utajovaným skutočnostiam.

302**O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že výmenou nót z 2. júla 2013 a 5. septembra 2013 bola uzavretá zmena Protokolu medzi Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky a Ministerstvom zahraničných vecí Českej republiky o vykonávaní Dohody medzi Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky a Ministerstvom zahraničných vecí Českej republiky o vzájomnom zastupovaní prostredníctvom diplomatických misií a konzulárnych úradov svojich štátov vo vízovom konaní, podpísaného 4. novembra 2011 (oznámenie č. 419/2011 Z. z.).

Zmena protokolu nadobudne platnosť 9. októbra 2013.

Do textu zmeny protokolu možno nahliadnuť na Ministerstve zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky.

303**O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že v súlade s článkom X ods. 6 Európskeho dohovoru o medzinárodnej obchodnej arbitráži (oznámenie č. 176/1964 Zb. a oznámenie č. 53/1994 Z. z.), funkciami podľa článku IV dohovoru je za Slovenskú republiku poverená s platnosťou od 8. júla 2013

Slovenská obchodná a priemyselná komora

Gorkého 9

816 03 Bratislava

Tel.: +421 2 54433291

Fax: +421 2 54131159

E-mail: sopkurad@scc.sk

304**O Z N Á M E N I E****Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 27. mája 2011 bol v Bratislave podpísaný Protokol o trvalo udržateľnom obhospodarovaní lesov k Rámcovému dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát (oznámenie č. 111/2006 Z. z.).

Listina o schválení protokolu bola 2. marca 2013 uložená u deponitára, ktorým je vláda Ukrajiny.

Protokol nadobudne platnosť 21. októbra 2013 v súlade s článkom 21 ods. 3 Rámcového dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát.

Vydavateľ: Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/57 10 10 37, telefax: 02/52 44 28 53 – Vychádza podľa potreby – **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava – **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina – **Bankový účet:** Ľudová banka, č. ú. 4220094000/3100 – **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk – **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 – **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 – **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Tomášikova 20, 821 02 Bratislava, telefón: 02/43 42 68 15, e-mail: batomasikova@epi.sk.

Informácia odberateľom: Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných častok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevidovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej čiastky.**



8 5 8 4 1 1 3 5 0 7 8 6 8

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Príloha k čiasťke 70

OBSAH:

Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky **č. 304/2013 Z. z. – Protokol o trvalo udržateľnom obhospodarovaní lesov k Rámcovému dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát**

K oznámeniu č. 304/2013 Z. z.

PROTOKOL

O TRVALO UDRŽATEĽNOM OBHOSPODAROVANÍ LESOV K RÁMCOVÉMU DOHOVORU O OCHRANE A TRVALO UDRŽATEĽNOM ROZVOJI KARPÁT

Zmluvné strany tohto protokolu,

V SÚLADE so svojimi úlohami, ktoré vyplývajú z Rámcového dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát z 22. mája 2003 (Kyjev, Ukrajina, ďalej len „Karpatský dohovor“), v oblasti presadzovania komplexnej politiky a spolupráce s cieľom ochrany a trvalo udržateľného rozvoja Karpát;

VEDOMÉ SI skutočnosti, že tlak ľudskej spoločnosti na karpatské lesy bude nepretržite narastať;

S CIEĽOM zvyšovať povedomie o množstve funkcií lesov a úžitkoch vyplývajúcich z trvalo udržateľného obhospodarovania lesov v Karpatoch, a to najmä s ohľadom na prírodné zásoby uhlíka, zásobovanie vodou a biodiverzitu, ako aj na príspevok k rozvoju vidieka;

V SÚLADE so svojimi záväzkami v zmysle článku 7 Rámcového dohovoru o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát;

PRIPOMÍNAJÚC SI najmä Deklaráciu z Ria, právne nezáväzný nástroj OSN pre všetky typy lesov, rozhodnutia Fóra OSN o lesoch, deklaráciu z Johannesburgu o trvalo udržateľnom rozvoji a plán implementácie zo Svetového summitu o trvalo udržateľnom rozvoji, Rámcový dohovor OSN o zmene klímy a jeho Kjótsky protokol, Dohovor o biologickej diverzite a najmä jeho program práce a príslušné rozhodnutia v oblasti biodiverzity lesov, rezolúcie Konferencie ministrov o ochrane lesov v Európe, Dohovor o ochrane svetového kultúrneho a prírodného dedičstva, Európsky dohovor o krajine, procesy zamerané na oblasť vymožitelnosti práva a správu v lesnom hospodárstve;

POUKAZUJÚC ďalej na skutočnosť, že väčšina zmluvných strán ako členských štátov Európskej únie berie do úvahy lesnícku stratégiu Európskej únie a jej akčný plán pre lesy;

S CIEĽOM zabezpečiť účinnejšiu implementáciu uvedených existujúcich nástrojov a

VYCHÁDZAJÚC z ostatných medzinárodných programov;

PRESVEDČENÉ, že úsilie zamerané na ochranu, zachovanie a trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov Karpát si vyžaduje spoluprácu na regionálnej úrovni; a

UVEDOMUJÚC SI pridanú hodnotu vyplývajúcu z cezhraničnej spolupráce pri dosahovaní ekologickej súdržnosti;

ŽELAJÚC SI spoluprácu v oblasti trvalo udržateľného obhospodarovania a ochrany karpatských lesov; dohodli sa takto:

KAPITOLA I VŠEOBECNÉ ZÁVÄZKY

Článok 1

Všeobecný cieľ a princípy

1. Cieľom protokolu o trvalo udržateľnom obhospodovaní lesov (ďalej len „protokol“) je podporovať trvalo udržateľné obhospodarovanie a ochranu karpatských lesov na prospech súčasnej a budúcich generácií.

2. Na dosiahnutie uvedeného cieľa zmluvné strany realizujú činnosti a spolupracujú v nasledujúcich oblastiach:

- a) zachovanie alebo zvyšovanie výmery lesov;
- b) zabezpečovanie produkčných funkcií lesov a ich úlohy pri rozvoji vidieka;
- c) podpora vhodného využívania dreva ako environmentálne priaznivej a obnoviteľnej suroviny;
- d) podpora trvalo udržateľného využívania nedrevných lesných produktov;
- e) zlepšovanie zdravotného stavu a vitality lesov;
- f) zlepšovanie ochrany a trvalo udržateľného využívania zložiek biologickej diverzity lesov;
- g) identifikácia a ochrana prírodných lesov, najmä pralesov;
- h) podpora obnovy prírode blízkych lesov;
 - i) posilnenie úlohy lesníckeho sektora pri zmiernení zmeny klímy;
 - j) zlepšovanie ochranných funkcií lesov, akými sú predchádzanie povodňam a zosuvom pôdy a vo všeobecnosti regulácia kolobehu vody;
 - k) podpora kultúrneho dedičstva lesov;
 - l) zlepšenie plnenia sociálnych funkcií lesov;
 - m) podpora účasti regionálnych a miestnych orgánov a komunít pri obhospodovaní lesov;
 - n) identifikácia, rozvoj a uplatňovanie vhodných schém pre platby za environmentálne tovary a služby poskytované lesmi;
 - o) posilnenie správy a vymožitelnosti práva v sektore lesného hospodárstva s osobitným dôrazom na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a s ňou súvisiacemu obchodu;
 - p) identifikácia, rozvoj a realizácia najvhodnejších po-

- stupov pri obhospodarovaní lesov a pri realizácii prírode blízkeho lesného hospodárstva;
- q) podpora a koordinácia vedeckého výskumu a výmeny informácií týkajúcich sa karpatských lesov.

Článok 2

Politiky zameriavajúce sa na trvalo udržateľné obhospodarovanie karpatských lesov

Zmluvné strany vypracujú a implementujú politiky a stratégie na svojom území zameriavajúce sa na trvalo udržateľné obhospodarovanie karpatských lesov, pričom vezmú do úvahy politiky a stratégie, ktoré boli vypracované a implementované ostatnými zmluvnými stranami. Na tento účel si zmluvné strany navzájom vymieňajú príslušné informácie.

Článok 3

Integrácia cieľov trvalo udržateľného obhospodarovania a ochrany karpatských lesov do sektorových politík

1. Zmluvné strany vezmú do úvahy ciele tohto protokolu vo svojich ďalších politikách, najmä tých, ktoré sa týkajú zachovania biodiverzity, ochrany pôdy, rozvoja vidieka, vodného hospodárstva a obhospodarovania povodí, zmeny klímy, cestovného ruchu, priemyslu a energetiky, ochrany kultúrneho dedičstva a tradičných znalostí, územného plánovania, dopravy a infraštruktúry.

2. Zmluvné strany spolupracujú na integrácii cieľov trvalo udržateľného obhospodarovania a ochrany karpatských lesov do ďalších sektorových politík a stratégií prijatých na regionálnej a/alebo globálnej úrovni, ktoré by mohli mať vplyv na trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov Karpát.

Článok 4

Účasť regionálnych a miestnych orgánov a komunít

1. Zmluvné strany zadefinujú v rámci svojho existujúceho inštitucionálneho rámca najvhodnejšiu úroveň koordinácie a spolupráce medzi národnými inštitúciami a orgánmi na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom podpory zdieľanej zodpovednosti v procese implementácie tohto protokolu.

2. Zmluvné strany prijímú opatrenia na zapájanie alebo uľahčenie zapájania komunít a vlastníkov a obhospodarovateľov lesov priamo dotknutých v rôznych štádiách prípravy a implementácie týchto politík a opatrení.

Článok 5

Medzinárodná spolupráca

1. Zmluvné strany podporujú aktívnu medzinárodnú spoluprácu medzi príslušnými inštitúciami v oblasti trvalo udržateľného obhospodarovania a ochrany karpatských lesov.

2. Zmluvné strany podporujú medzinárodnú spolu-

prácu medzi orgánmi na regionálnej a miestnej úrovni v Karpatoch a hľadajú riešenia spoločných problémov na najvhodnejšej úrovni.

KAPITOLA II GEOGRAFICKÁ PÔSOBNOSŤ A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 6

Geografická pôsobnosť

1. Tento protokol sa vzťahuje na karpatský región (ďalej len „Karpaty“) tak, ako ho definovala Konferencia zmluvných strán Karpatského dohovoru.

2. Každá zmluvná strana môže rozšíriť uplatňovanie tohto protokolu na ďalšie časti svojho územia vyhlásením u depozitára.

Článok 7

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu:

- „trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov“ znamená správu a využívanie lesov a lesnej pôdy takým spôsobom a v takej miere, ktoré zachovávajú ich biologickú diverzitu, produktivitu, vitalitu a regeneračné schopnosti a ich potenciál plniť, v súčasnosti i v budúcnosti, zodpovedajúce ekologické, hospodárske a sociálne funkcie na miestnej, národnej a globálnej úrovni a ktoré nespôsobia škody na iných ekosystémoch;
- „prírode blízke lesné hospodárstvo“ je systém obhospodarovania lesov, ktorý poskytuje podmienky pre nepretržitú obnovu a rozvoj lesných porastov a starostlivosť o lesné porasty, ktoré sú podobné z hľadiska drevinového zloženia, štruktúry a dynamiky prírodným lesom charakteristickým pre podmienky v danej lokalite;
- „ekologická sieť“ je systém území, ktoré sú ekologicky a fyzicky prepojené, pozostávajúci z jadrových zón, koridorov a ochranných pásiem.
- „schémy certifikácie lesov“ sú certifikačné schémy pre trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov vrátane jasne stanovených cieľov, merateľných kritérií a nezávislého hodnotenia, ktoré umožňujú zapojenie hlavných skupín zainteresovaných strán a sú pre ne dôveryhodné;
- „prírodné lesy“ sú lesy, ktoré pozostávajú z druhov drevín pôvodných pre danú oblasť a ktoré majú väčšinu hlavných charakteristík a kľúčových prvkov pôvodných ekosystémov, akými sú zložitnosť, štruktúra a diverzita;
- „zmluvné strany“ sú zmluvné strany tohto protokolu;
- „chránené územie“ znamená geograficky definovanú oblasť, ktorá je určená a spravovaná so zámerom dosiahnutia špecifických cieľov ochrany;
- „ochrana lesov“ znamená aspekt ochrany prírody, ktorý sa zaoberá ochranou, zachovaním, obnovou a trvalo udržateľným využívaním lesných zdrojov s cieľom zabezpečiť ekosystémové služby poskytované lesmi;

- i) „obnova prírode blízkych lesov“ je obhospodarovanie uplatňované v lesných oblastiach, ktorého cieľom je pomáhať prírodným procesom obnovy lesa tak, aby štruktúra porastov, biodiverzita, funkcie, procesy a najmä druhové zloženie obnoveného lesa zodpovedali, v realizovateľnej miere, charakteristikám pôvodného lesa, a to postupnou zmenou sekundárnych lesných porastov;
- j) „vhodné využívanie dreva“ je integrovaný prístup uplatňovaný v procese spracovania dreva a využívania dreva konečnými spotrebiteľmi, ktoré pochádza z lesov obhospodarovaných trvalo udržateľným spôsobom;
- k) „pralesy“ sú prírodné lesy, ktoré neboli pri svojom vývoji priamo ovplyvňované ľudskými činnosťami.

KAPITOLA III OSOBITNÉ OPATRENIA

Článok 8

Zachovanie a zvyšovanie výmery lesov

1. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia s cieľom zachovať prostredníctvom trvalo udržateľného obhospodarovania lesov a územného plánovania existujúcu výmeru lesov ako hlavnej zložky karpatskej krajiny.

2. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia s cieľom zvýšiť výmeru lesov v Karpatoch, a to v prípade, ak je to vhodné na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1 pri zohľadnení vysokej ekologickej dôležitosti prírodných a poloprírodných trávno-bylinných biotopov, ako aj ostatných cieľov Karpatského dohovoru a jeho protokolov.

Článok 9

Zabezpečovanie produkčných funkcií lesov a ich úlohy v rozvoji vidieka

1. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia s cieľom zabezpečiť plnenie produkčných funkcií lesov a posilniť ich úlohu v rozvoji vidieka prostredníctvom vhodných politík prispôbených vlastnickej štruktúre, ako aj vhodnému využívaniu dreva.

2. Každá zo zmluvných strán podporí a zabezpečí zdroje príjmu pochádzajúce z lesných zdrojov a z toho dôvodu by mali zmluvné strany poskytovať podporu vlastníčkovi lesa a obhospodarovateľom lesa, ako aj ich združeniam s cieľom znižovania rozsahu problémov súvisiacich s fragmentáciou vlastníctva pôdy, stimulovania iniciatív založených na trhu vrátane schém certifikácie lesov, zlepšenia vymáhateľnosti práva v lesnom hospodárstve s osobitným dôrazom na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a s ňou súvisiacemu obchodu, podpory trvalo udržateľného získavania a obchodovania s nedrevnými lesnými produktmi a rozvoja a širšieho využitia systémov platieb za ekosystémové služby.

Článok 10

Identifikácia a ochrana prírodných lesov, najmä pralesov

1. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia zamerané na identifikáciu a ochranu prírodných lesov, najmä pralesov Karpát, prostredníctvom vyhlasovania chránených území dostatočnej veľkosti a v dostatočnom počte a prostredníctvom realizácie iných špecifických opatrení ochrany.

2. Každá zo zmluvných strán prijme opatrenia na začlenenie dostatočných území so všetkými typmi identifikovaných prírodných lesov v rámci svojho karpatského regiónu do chránených území.

3. Každá zo zmluvných strán by predovšetkým mala prijať osobitné opatrenia zamerané na ochranu genetických zdrojov prírodných lesov, najmä pralesov.

4. Každá zo zmluvných strán prijme osobitné opatrenia zamerané na kompenzovanie nákladov alebo ekonomických strát, ktoré vyplývajú z opatrení prijatých v súlade s odsekmi 1, 2 a 3 tohto článku.

Článok 11

Obhospodarovanie lesov v chránených územiach

1. Každá zo zmluvných strán prijme opatrenia na zabezpečenie koherencie medzi plánmi starostlivosti o chránené územia a programami starostlivosti o lesy v rámci chránených území.

2. Zmluvné strany spolupracujú pri tvorbe smerníc pre obhospodarovanie lesov vrátane smerníc pre prírodu blízke lesné hospodárstvo v chránených územiach a tam, kde to pripadá do úvahy, v lokalitách Natura 2000.

Článok 12

Zlepšovanie ochranných funkcií lesa

1. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia s cieľom zabezpečiť plnenie ochranných funkcií lesov, akými sú lepšia prevencia povodní, erózie pôdy, zosuvov pôdy, lavín a padania skál, prostredníctvom podpory metód trvalo udržateľného obhospodarovania lesov, čo zvýši stabilitu a odolnosť voči narušeniam prírodného a antropogénneho pôvodu.

Článok 13

Podpora obnovy prírode blízkych lesov

1. Každá zo zmluvných strán prijme na svojom území opatrenia s cieľom podpory obnovy prírode blízkych lesov.

2. Zmluvné strany zväžia v prípade potreby vytvorenie programov na ochranu a opätovné zavedenie vzácnych pôvodných druhov lesných drevín v rámci ich prirodzeného ekosystému.

Článok 14

Lesné hospodárstvo a zmena klímy

1. Každá zo zmluvných strán bude presadzovať politiky zamerané na posilnenie úlohy odvetvia lesného hospodárstva pri zmierňovaní zmeny klímy s osobitným dôrazom na nájdenie správnej rovnováhy medzi nárastom zásob uhlíka v lesných ekosystémoch, podporou využívania obnoviteľnej energie z dreva a vhodným využívaním výrobkov z dreva ako náhrady za suroviny z neobnoviteľných zdrojov.

2. Každá zo zmluvných strán, berúc do úvahy vplyvy zmeny klímy, bude presadzovať politiky zamerané na prispôsobenie sa zmene klímy a opatrenia zamerané na zvyšovanie stability a reziliencie karpatských lesov.

3. Každá zo zmluvných strán, berúc do úvahy zvýšenú zraniteľnosť lesa vo vzťahu k požiarom a iným extrémnym udalostiam spôsobených zmenou klímy, prijme primerané opatrenia na zníženie rizika a zmiernenie účinkov.

Článok 15

Sociálna funkcia lesov

1. Každá zo zmluvných strán zadefinuje v rámci svojho existujúceho inštitucionálneho rámca účinné schémy koordinácie a spolupráce medzi inštitúciami a regionálnymi a miestnymi orgánmi zaoberajúcimi sa obhospodarovaním lesných zdrojov pri zapojení ostatných záujmových skupín na miestnej úrovni s cieľom zlepšenia sociálnej funkcie lesov.

2. Každá zo zmluvných strán, berúc do úvahy vysokú hodnotu lesov z hľadiska rozvoja cestovného ruchu, zohľadní pri plánovaní hospodárenia v lesoch politiky trvalo udržateľného cestovného ruchu.

3. Každá zo zmluvných strán zväži podporu kultúrneho dedičstva a postupov založených na tradičných znalostiach, ktoré sa týkajú obhospodarovania lesov, vrátane vzdelávania na všetkých úrovniach.

Článok 16

Lesné hospodárstvo, voľne žijúce živočíchy a voľne rastúce rastliny a ekologické siete

1. Každá zo zmluvných strán uplatňuje metódy trvalo udržateľného manažmentu voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín, a to najmä koordinovanými regulačnými opatreniami v prihraničných regiónoch, s osobitným dôrazom na reguláciu veľkosti populácie prežívavej raticovej zveri tak, aby bola umožnená prirodzená obnova lesov, a taktiež na monitoring a manažment veľkých šeliem v rámci úživnosti lesných ekosystémov.

2. Zmluvné strany spolupracujú pri harmonizácii svojich politik súvisiacich s ekologickými sieťami a cieľmi a opatreniami v oblasti obhospodarovania lesov.

Článok 17

Kompatibilné monitorovacie a informačné systémy

1. Zmluvné strany spolupracujú v rámci existujúcich medzinárodných iniciatív pri harmonizácii monitoringu lesov v Karpatoch, čo prispeje k dosiahnutiu cieľov tohto protokolu.

2. Zmluvné strany spolupracujú pri vývoji spoločného informačného systému o stave lesov v Karpatoch v súlade s článkom 12 Karpatského dohovoru.

3. Zmluvné strany spolupracujú pri harmonizácii databáz a na zabezpečení toho, že národné výsledky monitoringu lesov budú integrované do spoločného informačného systému.

Článok 18

Koordinovaný vedecký výskum a výmena informácií

1. Každá zo zmluvných strán koordinuje činnosti a spolupracuje v oblasti vedeckého výskumu, ktorý sa realizuje na jej území alebo prostredníctvom jej vedeckých inštitúcií vzhľadom na ciele tohto protokolu.

2. Zmluvné strany podporujú medzinárodnú spoluprácu medzi vedeckými inštitúciami v otázkach trvalo udržateľného obhospodarovania lesov v Karpatoch, a to najmä pri realizácii spoločných výskumných programov a projektov v Karpatoch.

3. Zmluvné strany podporujú organizovanie sympózií a konferencií s cieľom výmeny vedeckých informácií a praktických skúseností.

4. Každá zo zmluvných strán si vymieňa informácie a skúsenosti s ostatnými zmluvnými stranami o metódach súvisiacich s aktivitami uvedenými v článku 1 odseku 2.

Článok 19

Spoločné programy a projekty

1. Každá zo zmluvných strán sa zúčastňuje, podľa svojich potrieb a možností, spoločných programov a projektov, ktoré sa týkajú spoločných aktivít realizovaných zmluvnými stranami v Karpatoch.

KAPITOLA IV**IMPLEMENTÁCIA, MONITOROVANIE A HODNOTENIE**

Článok 20

Implementácia

1. Každá zo zmluvných strán prijme potrebné právne a administratívne opatrenia na zabezpečenie implementácie ustanovení tohto protokolu.

2. Každá zo zmluvných strán preskúma možnosti podpory, prostredníctvom fiškálnych a/alebo finančných opatrení, implementácie ustanovení tohto protokolu.

3. Každá zo zmluvných strán určí príslušný národný orgán zodpovedný za implementáciu tohto protokolu a túto informáciu sprístupní ostatným zmluvným stranám. Príslušné národné orgány zodpovedajú za monitorovanie vplyvu opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

4. Zmluvné strany vypracujú a prijímú strategický akčný plán zameraný na implementáciu tohto protokolu.

Článok 21

Vzdelávanie, informovanosť a povedomie verejnosti

1. Zmluvné strany podporujú vzdelávanie, informovanosť a zvyšovanie povedomia verejnosti, pokiaľ ide o ciele, opatrenia a implementáciu tohto protokolu.

2. Zmluvné strany zabezpečia prístup verejnosti k informáciám o implementácii tohto protokolu.

Článok 22

Stretnutia zmluvných strán

1. Konferencia zmluvných strán Karpatského dohovoru slúži ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu.

2. Zmluvné strany Karpatského dohovoru, ktoré nie sú zmluvnými stranami tohto protokolu, sa môžu zúčastňovať ako pozorovatelia Konferencie zmluvných strán slúžiacej ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu. V prípade, že Konferencia zmluvných strán slúži ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu, rozhodnutia podľa tohto protokolu budú prijímané iba tými zmluvnými stranami, ktoré sú zmluvnými stranami tohto protokolu.

3. V prípade, že Konferencia zmluvných strán slúži ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu, ktorýkoľvek člen byra Konferencie zmluvných strán zastupujúci zmluvnú stranu Karpatského dohovoru, ktorá však v tom čase nie je zmluvnou stranou tohto protokolu, bude nahradený členom, ktorý bude zvolený zmluvnými stranami tohto protokolu spomedzi zmluvných strán tohto protokolu.

4. Procedurálne pravidlá Konferencie zmluvných strán sa uplatňujú na stretnutie zmluvných strán *mutatis mutandis*, ak Konferencia zmluvných strán slúžiaca ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu na základe konsenzu nerozhodne inak.

5. Prvé zasadnutie Konferencie zmluvných strán slúžiacej ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu zvolá sekretariát spoločne s prvým zasadnutím Konferencie zmluvných strán, ktoré je plánované po dátume nadobudnutia platnosti tohto protokolu. Nasledujúce riadne zasadnutia Konferencie zmluvných strán slúžiacej ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu sa budú konať spoločne s riadnymi zasadnutiami Konferencie zmluvných strán, ak Konferencia zmluvných strán slúžiaca ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu nerozhodne inak.

6. Konferencia zmluvných strán slúžiaca ako stret-

nutie zmluvných strán tohto protokolu prijme v rámci svojho mandátu rozhodnutia potrebné na podporu účinnej implementácie protokolu. Bude plniť funkcie zverené jej týmto protokolom a:

- prijímať odporúčania vo všetkých záležitostiach nevyhnutných na implementáciu tohto protokolu;
- zriaďovať také podporné orgány, ktoré bude považovať za potrebné na implementáciu tohto protokolu;
- zvažovať a prijímať, podľa potreby, zmeny a doplnenia tohto protokolu, ktoré bude považovať za potrebné na jeho implementáciu; a
- vykonávať ďalšie funkcie, ktoré môže vyžadovať implementácia tohto protokolu.

Článok 23

Sekretariát

1. Sekretariát ustanovený článkom 15 Karpatského dohovoru slúži ako sekretariát tohto protokolu.

2. Článok 15 odsek 2 Karpatského dohovoru o funkciách sekretariátu sa vzťahuje *mutatis mutandis* na tento protokol.

Článok 24

Podporné orgány

1. Ktorýkoľvek podporný orgán ustanovený Karpatským dohovorom alebo v rámci Karpatského dohovoru môže na základe rozhodnutia Konferencie zmluvných strán slúžiacej ako stretnutie zmluvných strán tohto protokolu slúžiť protokolu, pričom v takom prípade zasadnutie zmluvných strán špecifikuje, ktoré funkcie má tento orgán vykonávať.

2. Zmluvné strany Karpatského dohovoru, ktoré nie sú zmluvnými stranami tohto protokolu, sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach ktoréhokoľvek podporného orgánu ako pozorovatelia. V prípade, že podporný orgán Karpatského dohovoru slúži ako podporný orgán tohto protokolu, rozhodnutia podľa tohto protokolu budú prijímané iba zmluvnými stranami tohto protokolu.

3. V prípade, že podporný orgán Karpatského dohovoru vykonáva svoje funkcie vo veciach týkajúcich sa tohto protokolu, ktorýkoľvek člen byra tohto podporného orgánu zastupujúci zmluvnú stranu Karpatského dohovoru, ktorá však v tom čase nie je zmluvnou stranou protokolu, bude nahradený členom, ktorý bude zvolený zmluvnými stranami tohto protokolu spomedzi zmluvných strán tohto protokolu.

Článok 25

Monitorovanie súladu so záväzkami

1. Zmluvné strany pravidelne podávajú správy Konferencii zmluvných strán o opatreniach vzťahujúcich sa k tomuto protokolu a o výsledkoch prijatých opatrení. Konferencia zmluvných strán stanoví intervaly a formát, v ktorých sa musia správy predkladať.

2. Pozorovatelia môžu predložiť Konferencii zmluvných strán a/alebo Implementačnému výboru Karpatského dohovoru (ďalej len „implementačný výbor“)

akúkoľvek informáciu alebo správu týkajúcu sa implementácie a súladu s ustanoveniami tohto protokolu.

3. Implementačný výbor zhromažďuje, hodnotí a analyzuje informácie relevantné z hľadiska implementácie tohto protokolu a monitoruje dodržiavanie ustanovení tohto protokolu zmluvnými stranami.

4. Implementačný výbor predkladá Konferencii zmluvných strán odporúčania týkajúce sa implementácie protokolu a opatrení, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie súladu s protokolom.

5. Konferencia zmluvných strán prijíma alebo odporúča nevyhnutné opatrenia.

Článok 26

Vyhodnocovanie účinnosti ustanovení

1. Zmluvné strany pravidelne preskúmajú a vyhodnocujú účinnosť ustanovení tohto protokolu. Konferencia zmluvných strán môže zvážiť prijatie primeraných zmien a doplnkov k tomuto protokolu, ak to je nevyhnutné na dosiahnutie jeho cieľov.

2. Zmluvné strany budú pomáhať zapojeniu regionálnych a miestnych orgánov a iných zainteresovaných strán do procesu podľa odseku 1.

KAPITOLA V ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 27

Prepojenia medzi Karpatským dohovorom a protokolom

1. Tento protokol je protokolom ku Karpatskému dohovoru v zmysle jeho článku 2 odseku 3 a ktorýchkoľvek iných príslušných článkov Karpatského dohovoru.

2. Ustanovenia článkov 19, 20, 21 odsekov 2 až 4 a článku 22 Karpatského dohovoru o nadobudnutí platnosti, zmenách a doplnkoch a odstúpení od tohto protokolu a o urovnávaní sporov sa vzťahujú *mutatis mutandis* na tento protokol. Zmluvnou stranou tohto protokolu sa môže stať iba zmluvná strana Karpatského dohovoru.

Za vládu Českej republiky

Za vládu Maďarskej republiky

Za vládu Poľskej republiky

Za vládu Rumunska

Za vládu Srbskej republiky

Za vládu Slovenskej republiky

Za vládu Ukrajiny

Článok 28

Podpis

1. Tento protokol je otvorený na podpis u depozitára od 27. mája 2011 do 27. mája 2012.

2. Pre zmluvné strany, ktoré vyjadria svoj súhlas byť viazané týmto protokolom k neskoršiemu dátumu, protokol nadobúda platnosť deväťdesiaty deň po dátume uloženia ratifikačnej listiny u depozitára. Po nadobudnutí platnosti zmien a doplnkov k tomuto protokolu sa každá nová zmluvná strana predmetného protokolu stane zmluvnou stranou protokolu v znení týchto zmien a doplnkov.

Článok 29

Oznámenia

1. Depozitár oznámi v zmysle tohto protokolu každej zo zmluvných strán

- a) každý podpis,
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení,
- c) každý dátum nadobudnutia platnosti,
- d) každé vyhlásenie uskutočnené zmluvnou stranou alebo signatárom,
- e) každé vypovedanie oznámené zmluvnou stranou vrátane dátumu, ku ktorému sa stáva účinným.

Článok 30

Výhrady

K tomuto protokolu nie je možné uplatniť žiadne výhrady.

Článok 31

Depozitár

Depozitárom tohto protokolu je vláda Ukrajiny.

Dané v Bratislave 27. mája 2011 v jednom origináli v anglickom jazyku.

Originál protokolu bude uložený u depozitára, ktorý zašle overené kópie všetkým zmluvným stranám.

Na dôkaz toho podpísaní, príslušne na to splnomocnení, podpísali tento protokol.

K oznámeniu č. 304/2013 Z. z.

PROTOCOL

ON SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT TO THE FRAMEWORK CONVENTION ON THE PROTECTION AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE CARPATHIANS

The Parties to this Protocol,

IN ACCORDANCE with their tasks, arising from the Framework Convention on the Protection and Sustainable Development of the Carpathians of 22 May 2003 (Kyiv, Ukraine, hereinafter referred to as the "Carpathian Convention"), of pursuing a comprehensive policy and cooperating for the protection and sustainable development of the Carpathians;

CONSCIOUS of the fact that human pressure on Carpathian forests will continuously increase;

AIMING to increase the awareness of multiple functions of forests and benefits from sustainable forest management in the Carpathians especially with reference to natural carbon stock, water supply and biodiversity as well as to the contribution to rural development;

IN COMPLIANCE with their obligations under Article 7 of the Framework Convention on the Protection and Sustainable Development of the Carpathians;

RECALLING in particular the Rio Declaration, the UN Non-Legally Binding Instrument on All Types of Forests, decisions of the United Nations Forum on Forests, the Johannesburg Declaration on Sustainable Development and the Plan of Implementation of the World Summit on Sustainable Development, the UN Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol, the Convention on Biological Diversity and in particular its Program of Work and relevant decisions on Forest Biodiversity, the Resolutions of the Ministerial Conference for the Protection of Forests in Europe, the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, the European Landscape Convention, the Forest Law Enforcement and Governance processes;

NOTING further that the majority of the Parties as Member States of the European Union take into consideration the Forestry Strategy for the European Union and its Forest Action Plan;

AIMING at ensuring a more effective implementation of such existing instruments, and BUILDING upon other international programmes;

CONVINCED that efforts to protect, maintain and sustainably manage the forests of the Carpathians require regional cooperation; and AWARE of the added value of transboundary cooperation in achieving ecological coherence;

DESIRING to cooperate on the sustainable management and protection of Carpathian forests;

Have agreed as follows:

CHAPTER I GENERAL OBLIGATIONS

Article 1

General objective and principles

1. The objective of the Protocol on Sustainable Forest Management (hereinafter referred to as "the Protocol") is to promote the sustainable management and protection of Carpathian forests bringing benefits to present and future generations.

2. In order to achieve the above objective, the Parties shall carry out activities and cooperate on:

- a) maintaining or enlarging forest cover;
- b) ensuring the productive functions of the forests and their role in rural development;
- c) promoting the sound use of wood as an environmental friendly and renewable material;
- d) promoting the sustainable use of non-wood forest products;
- e) improving the health and vitality of the forests;
- f) improving the conservation and sustainable use of components of forest biological diversity;
- g) identification and protection of natural, especially virgin forests;
- h) promoting the restoration of close to nature forests;
 - i) enhancing the role of the forest-based sector in mitigating climate change;
 - j) improving the protective forest functions such as preventing floods, landslides and in general water cycle regulation;
- k) promoting the cultural heritage of the forests;
 - l) enhancing the social functions of the forests;
- m) promoting the participation of regional and local authorities and communities in forest management;
- n) identifying, developing and applying appropriate schemes for payment for environmental goods and services provided by forests;
- o) strengthening the governance of the forestry sector and enforcing forest law with particular attention to combating illegal logging and associated trade;
- p) identification, development and implementation of best practices in forest management and close to nature forestry;

- q) promoting and coordinating scientific research and information exchange on Carpathian forests.

Article 2

Policies aiming at sustainable management of the Carpathians forests

The Parties shall develop and implement policies and strategies in their national territory aiming at sustainable management of the Carpathians forests while taking into consideration policies and strategies developed and implemented by other Parties. For this purpose the Parties shall exchange relevant information with other Parties.

Article 3

Integration of the objectives of sustainable management and protection of the Carpathians forests into sectoral policies

1. The Parties shall take into consideration the objectives of this Protocol in their other policies, in particular on biodiversity conservation, soil protection, rural development, water and river basin management, climate change, tourism, industry and energy, cultural heritage and traditional knowledge conservation, spatial planning, transport and infrastructure.

2. The Parties shall cooperate on integration of the objectives of sustainable management and protection of the Carpathians forests into other sectoral policies and strategies adopted at the regional and/or the global level which could have influence on the sustainable forest management of the Carpathians.

Article 4

Participation of regional and local authorities and communities

1. The Parties shall define, within its existing institutional framework, the best level of coordination and cooperation between national institutions and regional and local authorities to encourage shared responsibility in the process of the implementation of this Protocol.

2. The Parties shall take measures to involve or facilitate involvement of communities and forest owners and managers directly concerned in the various stages of preparing and implementing these policies and measures.

Article 5

International cooperation

1. The Parties shall encourage active international cooperation among the competent institutions with regard to the sustainable management and protection of the Carpathian forests.

2. The Parties shall facilitate cooperation between regional and local authorities in the Carpathians at the

international level, and seek solutions to shared problems at the most suitable level.

CHAPTER II

GEOGRAPHICAL SCOPE AND DEFINITIONS

Article 6

Geographical scope

1. This Protocol applies to the Carpathian region (hereinafter referred to as "the Carpathians"), as defined by the Conference of the Parties to the Carpathian Convention.

2. Each Party may extend the application of this Protocol to additional parts of its national territory by making a declaration to the Depository.

Article 7

Definitions

For the purposes of this Protocol:

- a) "Sustainable forest management" means the stewardship and use of forest and forest lands in a way, and at a rate, that maintains their biodiversity, productivity, vitality and regeneration capacity, and their potential to fulfil now and in the future, relevant ecological, economic and social functions at local, national, and global levels, and that does not cause damage to other ecosystems;
- b) "Close to nature forestry" means a system of forest management which provides continuous restoration, development and treatment of stands similar in species composition, structure and dynamic to natural forests specific for the site conditions;
- c) "Ecological network" means a system of areas which are ecologically and physically linked, consisting of core areas, corridors and buffer zones;
- d) "Forest certification schemes" are certification schemes for sustainable forest management, including clear objectives, measurable criteria, independent assessment and involving and credible to major stakeholder groups;
- e) "Natural forests" are forests composed of tree species indigenous to the area with most of the principal characteristics and key elements of native ecosystems, such as complexity, structure and diversity;
- f) "Parties" means Parties to this Protocol;
- g) "Protected Area" means a geographically defined area which is designated and managed to achieve specific conservation objectives;
- h) "Protection of Forests" means the aspect of nature conservation, dealing with the protection, maintenance, restoration and sustainable use of forest resources to ensure forest ecosystem services;
- i) "Restoration of close to nature forests" means a management applied in forest areas which aims to assist the natural processes of forest recovery in a way that the stand structure, biodiversity, functions, processes and in particular the species

composition of the restored forest will match, as closely as feasible, those of the original forest through gradually changing of secondary forest stands;

- j) "Sound use of wood" is an integrated approach to processing and end-use by consumers of wood originating from sustainably managed forests.
- k) "Virgin forests" means natural forests which have not been influenced directly by human activities in their development.

CHAPTER III SPECIFIC MEASURES

Article 8

Maintaining and enlarging forest cover

1. Each Party shall take measures in its national territory with the objective to maintain, through sustainable forest management and spatial planning, the existing forest cover as a key component of Carpathian landscape.

2. Each Party shall take measures in its national territory with the objective to enlarge the forest cover in the Carpathians if appropriate for achieving the goals of Article 1 while taking into account the high ecological importance of natural and semi-natural grasslands as well as the other goals of the Carpathian Convention and its Protocols.

Article 9

Ensuring the productive functions of the forest and their role in rural development

1. Each Party shall take measures in its national territory with the objective to ensure the productive functions of the forests and to enhance their role in rural development through appropriate policies, adapted to the ownership structure as well as the sound use of wood.

2. The Parties shall promote and ensure sources of income from forest resources and therefore should provide support to the forest owner and managers as well as their associations, to reduce the problems associated with land ownership fragmentation, to stimulate market-based initiatives including forest certification schemes, to enforce the forest law with particular attention to combating illegal logging and associated trade, to promote the sustainable harvesting and marketing of non wood forest products and to develop and spread the use of systems of payment for ecosystem services.

Article 10

Identification and protection of natural, especially virgin forests

1. Each Party shall take measures in its national territory aimed at identifying and protecting natural, especially virgin forests of the Carpathians, by establishing Protected Areas in sufficient size and

number and implementing other specific measures of protection.

2. Each Party shall take measures for the inclusion of sufficient areas of all types of identified natural forests from its Carpathian region in Protected Areas.

3. In particular, each Party should take specific measures for the preservation of genetic resources of natural, especially virgin forests.

4. Each Party shall take specific measures for compensation of costs or economic losses resulting from measures taken in accordance with paragraph 1, 2 and 3 of this Article.

Article 11

Forest Management in Protected Areas

1. Each Party shall take measures for ensuring the coherence between the Protected Areas management plans and the forest management plans within Protected Areas.

2. The Parties shall cooperate in creating guidelines for the management of forests including close to nature forestry in Protected Areas and, where applicable, Natura 2000 sites.

Article 12

Improvement of the protective forest functions

1. Each Party shall take measures in its national territory with the objective to ensure the protective functions of the forests such as better preventing floods, soil erosion, landslides, avalanches and rock falls by promoting sustainable forest management methods, that enhance stability and resistance to natural and anthropogenic disturbances.

Article 13

Promotion of restoration of close to nature forests

1. Each Party shall take measures in its national territory with the objective to promote restoration of close to nature forests.

2. The Parties shall consider, where appropriate, the establishment of programmes for protection and reintroduction of rare native forest tree species in their natural ecosystem.

Article 14

Forestry and climate change

1. Each Party shall pursue policies aiming at enhancing the role of the forestry sector in mitigating climate change, with particular attention to finding the right balance between increasing carbon stocks in forest ecosystems, promoting the use of renewable wood energy, and the sound use of wood products as substitutes of rough materials derived from non renewable resources.

2. Each Party, taking into consideration the effects of climate change, shall pursue adaptation policies

and measures aiming at increasing the stability and the resilience of the Carpathian forests.

3. Each Party, taking into consideration the increased vulnerability of forest to the fires and other extreme events due to climate change, shall undertake appropriate measures in order to reduce the risk and mitigate the effects.

Article 15

Social function of forests

1. Each Party shall define, within its existing institutional framework, effective schemes for coordination and cooperation between the institutions and regional and local authorities concerned with forest resources management, with the involvement of other local stakeholders, so as to enhance the social function of forests.

2. Each Party, taking into consideration the high value of forests for tourism development, shall take into account sustainable tourism policies in forest management planning.

3. Each Party shall consider promoting cultural heritage and traditional knowledge practices related to forest management, including education at all levels.

Article 16

Forestry, wildlife and ecological networks

1. Each Party shall apply sustainable wildlife management methods, especially by coordinated regulation measures in borderland regions, with special attention to the control of population size of hoofed animals so that it allows a natural regeneration of forests, and monitoring and management of large carnivores within the carrying capacities of the forests ecosystem.

2. The Parties shall cooperate on harmonisation of their policies related to ecological networks and the forest management objectives and measures.

Article 17

Compatible monitoring and information systems

1. The Parties shall cooperate, within the framework of existing international initiatives, on harmonising the forest monitoring in the Carpathians that is conducive to achieving the objectives of this Protocol.

2. The Parties shall cooperate to develop a joint information system on the state of forests in the Carpathians in accordance with Article 12 of the Carpathian Convention.

3. The Parties shall cooperate on the harmonisation of databases, and in ensuring that the national results of forest monitoring are integrated in a joint information system.

Article 18

Coordinated scientific research and exchange of information

1. Each Party shall coordinate and cooperate on scientific research undertaken in its territory or by its scientific institutions with regard to the overall objectives of this Protocol.

2. The Parties shall encourage international cooperation among the scientific institutions with regard to sustainable forest management in the Carpathians, in particular on undertaking common research programs and projects in the Carpathians.

3. The Parties shall encourage the organization of symposia and conferences to exchange scientific information and practical experience.

4. Each Party shall exchange information and experience with other Parties on methods related to activities listed under Article 1 paragraph 2.

Article 19

Common programs and projects

1. Each Party shall participate, according to its needs and possibilities, in common programs and projects on activities jointly undertaken in the Carpathians by the Parties.

CHAPTER IV

IMPLEMENTATION, MONITORING AND EVALUATION

Article 20

Implementation

1. Each Party shall undertake necessary legal and administrative measures for ensuring implementation of the provisions of this Protocol.

2. Each Party shall explore the possibilities of supporting, through fiscal and/or financial measures, implementation of the provisions of this Protocol.

3. Each Party shall designate a relevant national authority responsible for the implementation of this Protocol and make this information available to other Parties. The respective national authorities shall be responsible for monitoring the effect of the measures mentioned in paragraphs 1 and 2 of this Article.

4. The Parties shall develop and adopt the Strategic Action Plan targeted on implementation of this Protocol.

Article 21

Education, information and public awareness

1. The Parties shall promote the education, information and awareness rising of the public regarding the objectives, measures and implementation of this Protocol.

2. The Parties shall ensure access of the public to the information on the implementation of the Protocol.

Article 22

Meeting of the Parties

1. The Conference of the Parties of the Carpathian Convention shall serve as the meeting of the Parties to this Protocol.

2. The Parties to the Carpathian Convention that are not Parties to this Protocol may participate as observers in the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol. When the Conference of the Parties serves as the meeting of the Parties to this Protocol, decisions under this Protocol shall be taken only by those that are Parties to it.

3. When the Conference of the Parties serves as the meeting of the Parties to this Protocol, any member of the bureau of the Conference of the Parties representing a Party to the Carpathian Convention but, at that time, not a Party to this Protocol, shall be substituted by a member to be elected by and from among the Parties to this Protocol.

4. The Rules of Procedure for the Conference of the Parties shall apply *mutatis mutandis* to the meeting of the Parties, except as may be otherwise decided by consensus by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol.

5. The first meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol shall be convened by the Secretariat in conjunction with the first meeting of the Conference of the Parties that is scheduled after the date of the entry into force of this Protocol. Subsequent ordinary meetings of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol shall be held in conjunction with ordinary meetings of the Conference of the Parties, unless otherwise decided by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol.

6. The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol shall make, within its mandate, the decisions necessary to promote its effective implementation. It shall perform the functions assigned to it by this Protocol and shall:

- (a) Make recommendations on any matters necessary for the implementation of this Protocol;
- (b) Establish such subsidiary bodies as are deemed necessary for the implementation of this Protocol;
- (c) Consider and adopt, as required, amendments to this Protocol that are deemed necessary for the implementation of this Protocol; and
- (d) Exercise such other functions as may be required for the implementation of this Protocol.

Article 23

Secretariat

1. The Secretariat established by Article 15 of the Carpathian Convention shall serve as the Secretariat of this Protocol.

2. Article 15, paragraph 2, of the Carpathian Convention on the functions of the Secretariat shall apply, *mutatis mutandis*, to this Protocol.

Article 24

Subsidiary Bodies

1. Any subsidiary body established by or under the Carpathian Convention may, upon a decision by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to this Protocol, serve the Protocol, in which case the meeting of the Parties shall specify which functions that body shall exercise.

2. Parties to the Carpathian Convention that are not Parties to this Protocol may participate as observers in the meetings of any such subsidiary bodies. When a subsidiary body of the Carpathian Convention serves as a subsidiary body to this Protocol, decisions under the Protocol shall be taken only by the Parties to the Protocol.

3. When a subsidiary body of the Carpathian Convention exercises its functions with regard to matters concerning this Protocol, any member of the bureau of that subsidiary body representing a Party to the Carpathian Convention but, at that time, not a Party to the Protocol, shall be substituted by a member to be elected by and from among the Parties to the Protocol.

Article 25

Monitoring of compliance with obligations

1. The Parties shall regularly report to the Conference of the Parties on measures related to this Protocol and the results of the measures taken. The Conference of the Parties shall determine the intervals and format at which the reports must be submitted.

2. Observers may present any information or report on implementation of and compliance with the provisions of this Protocol to the Conference of the Parties and/or to the Carpathian Convention Implementation Committee (hereinafter referred to as the "Implementation Committee").

3. The Implementation Committee shall collect, assess and analyses information relevant to the implementation of this Protocol and monitor the compliance by the Parties with the provisions of this Protocol.

4. The Implementation Committee shall present to the Conference of the Parties recommendations for implementation and the necessary measures for compliance with the Protocol.

5. The Conference of the Parties shall adopt or recommend necessary measures.

Article 26

Evaluation of the effectiveness of the provisions

1. The Parties shall regularly examine and evaluate the effectiveness of the provisions of this Protocol. The

Conference of the Parties may consider the adoption of appropriate amendments to this Protocol where necessary in order to achieve its objectives.

2. The Parties shall facilitate the involvement of the regional and local authorities and other stakeholders in the process under paragraph 1.

CHAPTER V FINAL PROVISIONS

Article 27

Links between the Carpathian Convention and the Protocol

1. This Protocol constitutes a Protocol to the Carpathian Convention within the meaning of Article 2 paragraph 3 thereof and any other relevant Articles of the Carpathian Convention.

2. The provisions of Articles 19, 20, 21 paragraphs 2 to 4 and Article 22 of the Carpathian Convention on entry into force, amendment of and withdrawal from this Protocol and on settlement of disputes shall apply *mutatis mutandis* to this Protocol. Only a Party to the Carpathian Convention may become Party to this Protocol.

Article 28

Signature

1. This Protocol shall be open for signature at the Depositary from 27 May 2011 to 27 May 2012.

2. For Parties which express their consent to be bound by this Protocol at a later date, this Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the instrument of ratification. After the entry into force of an amendment to this Protocol, any

new Party to the said Protocol shall become a Party to the Protocol, as amended.

Article 29

Notifications

1. The Depositary shall, in respect of this Protocol, notify each Party of

- (a) any signature,
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval,
- (c) any date of entry into force,
- (d) any declaration made by a Party or signatory,
- (e) any denunciation notified by a Party, including the date on which it becomes effective.

Article 30

Reservations

No reservations may be made to this Protocol.

Article 31

Depositary

The Depositary of this Protocol is the Government of Ukraine.

Done at Bratislava on the 27 May 2011 in one original in the English language.

The original of the Protocol shall be deposited with the Depositary, which shall distribute certified copies to all Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

For the Government of the Czech Republic
For the Government of the Republic of Hungary
For the Government of the Republic of Poland
For the Government of Romania
For the Government of the Republic of Serbia
For the Government of the Slovak Republic
For the Government of Ukraine

